

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VIII

ARVIDA, JEUDI 14 SEPTEMBRE 1950

NUMERO 16

La Fanfare d'Arvida à la Malbaie

Elle était invitée à clôturer le congrès de l'union des municipalités de la province qui avait lieu au Manoir Richelieu.

La fanfare d'Arvida était, samedi dernier, l'invitée de l'Union des municipalités du Québec, en congrès au manoir Richelieu de La Malbaie. Elle donna aux hôtes de ce magnifique endroit de villégiature, un concert qui fut fort goûté.

Près de quatre cents délégués des municipalités québécoises assistaient à ce congrès. Il s'y trouvait des représentants de toutes les professions et de toutes les classes de la société.

Lors du grand festival de l'association des fanfares amateurs de la province de Québec, on n'avait pas été sans remarquer la tenue de la fanfare de notre ville et c'est alors que le Président de l'Union des municipalités demanda à S. H. le Maire d'Arvida que ce corps de musique vint clôturer le congrès de La Malbaie. Les édiles de notre ville ont bien compris l'importance et la propagande que revêtirait pour la région en général et la Cité de l'aluminium en particulier, l'acceptation d'une semblable invitation. C'est ainsi que La Fanfare d'Arvida est devenue l'ambassadrice de toute la région à ces importantes assises.

A leur arrivée au manoir, les musiciens qu'accompagnaient M. E. Muckle, échevin et madame Muckle furent reçus par le Maire Fay et madame Fay qui assistaient à ce congrès.

Le concert eut lieu sur la terrasse de l'hôtel dans ce décor incomparable qui attire les touristes de toute l'Amérique. Immédiatement après l'hymne Nationale, S. H. le Maire de Montréal qui était au nombre des congressistes, ne cacha pas son contentement en disant à l'adresse de M. Jean Back et de ses musiciens: Je vous félicite, vous avez joué le *O Canada* de superbe façon et comme rarement je l'ai entendu.

Le président de la fédération des maires du Canada, S. H. le maire H.-P. Boivin, de Granby, s'adressant ensuite à l'auditoire, dit que c'était un grand honneur pour les délégués que de recevoir une fanfare qui s'était distinguée lors du festival des fanfares amateurs de la province qui eut lieu récemment dans sa ville et il remercia les autorités de la ville d'Arvida dont MM. Fay et Muckle étaient les représentants, d'avoir autorisé un tel voyage pour venir les récréer par une aussi belle musique. Puis il invita S. H. le Maire d'Arvida à présenter lui-même la fanfare.

Son Honneur le maire Fay fit d'abord une délicate allusion au récent congrès des maires canadiens à Saskatoon, congrès qui symbolisait l'union des races qui composent notre pays, puis il dit que la fanfare de sa ville était à La Malbaie non seulement pour déverser des flots d'harmonie mais pour consacrer, pour ainsi dire, son ardeur et son assiduité au travail. "Tous ces musiciens, dit-il, sont des

employés qui travaillent huit heures par jour et qui trouvent malgré cela le temps de se réunir deux fois la semaine pour étudier la musique et en faire bénéficier leurs auditeurs. La Fanfare d'Arvida présente ici toute la région et rend hommages à toute la province."

Voici les pièces qu'interpréta ensuite la fanfare sous la direction de M. Jean Back:

- O CANADA
1-Spirit of America, Marche F. Sordillo
2-Chocolate Soldier, Ouverture Oscar Strauss
3-Serenade of the Bells, Populaire Al. Goodhart
3-Clarinet Polka, Polka K. Etchner
(Solistes) P. Tanguay - Fernand Simard - R. Copland.
4-Show Boat, Selection Jerome Kern

5-Knightsbridge March, Marche Eric Coates

Durant l'intermède, les membres de la fanfare et leurs invités étaient les hôtes des congressistes. Ils assistèrent le soir à un parti de natation à la piscine du manoir et, avant de s'embarquer pour le retour, furent les hôtes de S. H. le Maire d'Arvida à un vin d'honneur.

Les voyages, aller et retour, à bord de deux spacieux autobus de la Compagnie d'Autobus Saguenay, conduits par MM. Ronald Grimard et Gaston Morin s'effectuèrent avec beaucoup de gaieté et d'entrain, ce qui fit trouver ces routes auxquelles on est déshabitué, moins sinueuses et moins poussiéreuses...

Somme toute, ce fut une merveilleuse randonnée qui prouva une fois de plus que le Saguenay avait d'excellentes gens et d'excellentes fanfares.

"Le Lingot"

Nos lecteurs sont priés de prendre note que, depuis jeudi dernier, notre journal occupe maintenant de nouveaux locaux situés au deuxième étage dans l'ancienne aile du bureau principal. La salle de rédaction ainsi que les différents services des annonces, de l'abonnement et de la distribution occupent la chambre 122 et le numéro de téléphone est 2324. Le directeur du journal occupe la chambre 121 et son numéro de téléphone est 2374.

Les employés de l'usine peuvent facilement se rendre à nos bureaux en se servant de l'entrée située à proximité de la barrière principale.

Pour le moment le service de la photographie demeurera à l'annexe du bureau principal. L'on devra toutefois noter le numéro de téléphone qui sera dorénavant: 3222.

Aux nouveaux propriétaires d'Arvida

Un grand nombre de nos employés sont à se faire construire une demeure dans l'un ou l'autre quartier de la ville et tout spécialement dans les alentours de la rue Burma. Quelques-uns d'entre eux ont déjà pris possession de leur nouvelle demeure.

C'est notre intention au cours des prochaines semaines de publier les photos de ces nouveaux propriétaires.

Nous connaissons déjà quelques-uns de ces derniers; mais notre liste n'étant pas complète, nous demandons à ceux qui se sont construits une maison depuis le 1er juin 1950 ou qui prendront possession de la leur au cours des prochains mois, de communiquer avec M. Claude Nadeau, au soin du Lingot; tél.: 2324.

La Rédaction

A la Société des Concerts

Alice Howland remplacera Dorothy Sarnoff

La Société des Concerts d'Arvida désire faire part à ses membres qu'elle ne pourra pas présenter Mlle Dorothy Sarnoff, soprano, tel que déjà annoncé, puisqu'il lui est im-



possible de venir à Arvida à la date prévue. Elle sera remplacée par Mlle Alice Howland, mezzo soprano, qui se fera entendre à Arvida le 20 février prochain.

En nous communiquant ce changement dans son programme de la saison 1950-51, la direction de la Société locale nous fait part également des jours où les autres artistes se feront entendre à Arvida. Le premier artiste sera John Sebastian, virtuose de l'harmonica, qui inaugurera la prochaine saison musicale le 27 novembre. Il sera suivi de Mlle Alice Howland, qui chantera le 20 février; et la saison se terminera le 21 avril, un samedi soir, avec Gregory Sandor, pianiste.

Arvidien nommé à la J. E. C. centrale

M. Armand Tremblay, fils de M. Edmond Tremblay, contremaître général de la salle de cuves 50, et demeurant à 301 rue Deville Arvida président de la J.O.C. diocésaine, a été nommé dernièrement dirigeant national du même organisme. M. Tremblay est parti pour Montréal où il s'occupera du mouvement Jéciste dans les écoles supérieures. M. Tremblay, qui s'est toujours occupé activement de l'organisation des terrains de jeux à Arvida, a fait ses études à l'École St-Joseph et à l'École Supérieure Notre-Dame d'Arvida. Au moment de sa nomination, il poursuivait son cours classique au Séminaire de Chicoutimi.

Hôtes des scouts

La troupe Saint-Louis-de-Gonzague d'Arvida avait le plaisir de recevoir en fin de semaine dernière, la visite de M. le chanoine Drouin, de Montréal, et de M. Jean-Louis Houle, commissaire scout de la même ville.

L'hon. Talbot visite son comté

L'hon. Talbot, député de Chicoutimi a terminé la semaine dernière la visite de nombreux centres ruraux. La tournée de M. Talbot dans son comté a duré une quinzaine de jours.

2983 élèves dans les écoles de notre ville

Selon un relevé préliminaire, que nous avons fait au lendemain de la rentrée des classes aux différentes écoles d'Arvida, l'inscription des élèves atteint cette année le chiffre record de 2,983 et dépasse par près de 300 le nombre d'élèves de l'an dernier.

Les élèves fréquentant les écoles tombant sous la juridiction de la Commission scolaire d'Arvida, sont au nombre de 2,780, alors que ceux fréquentant l'Arvida High School sont au nombre de 183. Dans le premier cas c'est une augmentation de près de 300, alors que l'école protestante compte 13 élèves de plus.

Voici comment s'établit, par classe, le nombre d'élèves fréquentant les écoles de la Commission scolaire d'Arvida. Ces chiffres comprennent les garçons et les filles.

lère à 7ième année:	2,129
8ième et 9ième année:	321
10e, 11e, et 12ième année:	80
Cours classique:	55
Cours commercial (filles):	46
Cours commercial (garçons):	27
Ecole technique:	122

Au delà de 122 élèves comparativement à 100 l'an dernier ont été acceptés pour suivre les cours à l'École technique locale. Faute d'espace, la direction a dû en refuser une trentaine environ.

Le cours classique marque lui aussi une augmentation sensible avec sept élèves de plus.

La commission a cette année 29 classes, soit onze de plus que l'année dernière.

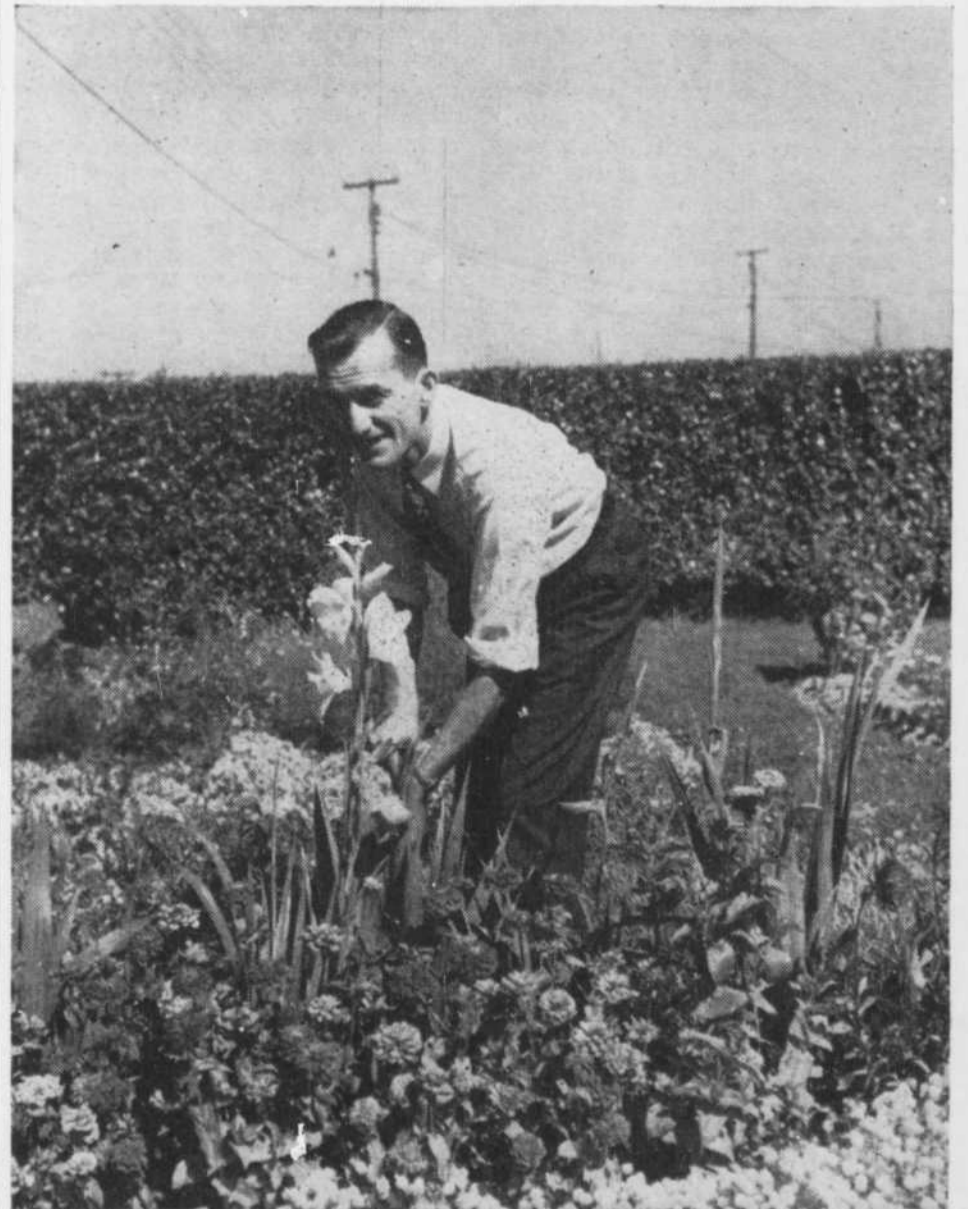
LEUR PASSE-TEMPS

M. Henry Hanson, horticulteur

L'horticulture est un passe-temps agréable et payant. — Comment M. Henry Hanson est devenu horticulteur.

M. Henry Hanson, 36 ans est ingénieur spécial de l'International Business Machine auprès de l'Aluminium Company of Canada Ltd à Arvida. Il est en contact permanent avec la compagnie depuis que celle-ci a adopté le système I.B.M. en 1945. S'il ne travaille pas directement pour notre compagnie M. Hanson est toutefois considéré comme un "alcanais" par ses compagnons

re serait profitable. Lorsqu'il est arrivé ici, M. Hanson ne connaissait rien en jardinage, et c'est dit-il, au contact des bons jardiniers arvidiens qu'il a pris goût à la culture des légumes et des fleurs. Dès sa première année, il obtint des prix à l'exposition horticole et c'est à la suite de ces succès qu'il décida de faire de la culture, son passe-temps favori d'été. Cette année, lors de



de travail. C'est un grand type sympathique, qui aime rendre service et qui parfois doit tirer ses amis de situations assez critiques, lorsqu'ils sont aux prises avec des problèmes mécaniques, relevant de son métier. M. Henry Hanson, est un horticulteur passionné et si vous voulez lui faire plaisir vous n'avez qu'à lui parler d'une certaine variété de fleur et d'un légume dont la cultu-

l'exposition horticole il décrocha un total de \$17.25 répartis en 15 prix. De plus, il se classa deuxième dans le concours des parterres dans la section "D".

Si l'horticulture a son côté amusant, elle a aussi son côté pratique.

Les patates récoltées par M. Hanson lui permettront de manger tout l'hiver ce tubercule sans avoir à (Suite à la 10e page)

HORWOOD'S OLD MEN SURPRISE TECHNICAL "A" TEAM



Last Wednesday night the team (?) pictured above defeated the Technical "A" softball team by a score of 12 to 10. Without doubt this is the most experienced team in Canada. Kneeling left to right: Maurice Felletier, Jim Horwood, Fred Barker, Bill Wallace, Cory Wall, Harry Whicher. Standing left to right: Dutch Turney, Bill Patterson, Dick Donohoe, Stu McConnell, Gord. Clement, Jim Wright, Jack Miller, Hal Butterill, Bill Russell, Barney Nasmith, Ken Archibald, Les Russell.

Supervisory Staff Wins

Last Wednesday, Jim Horwood proved to everyone why he is called "Cagey Old Jim". He was able to find more loop-holes in the official softball rules than a sea-lawyer could. At one point he proved to everyone's satisfaction that it was perfectly legal to have sixteen players on the field at once. It is reliably reported that Jack Miller came back from India two months early so Jim could have him in condition for this game. The most surprising part of the whole situation was that there were eighteen individuals in the Technical Department and the Chemical Division who were young enough to play softball. Well, enough said about the winners, or has too much been said already. Let's take a look at the losers. Pitching was Earl Routely, a master at the practice. However, his support as usual was not very good. Time after time errors were made at very crucial points which allowed runs to score. His counterpart on the old men's team was Hal Butterill who received wonderful support throughout the game. Most of his support was in the quantity of the players rather than quality, but nevertheless it was support. Ernie Duquet, the manager of the "A" team, contends that the best players the Old Men had were Jean-Paul Lafrance, Percy McClellan and Vic Pilote. Their names are not listed among the players but in a much more strategic spot, that of umpiring. If we were to select any stars of the game we would have to pick Dutch Turney of the winners and Mel McLeod of the losers. Without doubt though the real star was the master-mind of his team that was Jim Horwood. This last statement your reporter does not believe but Jim promised him a cigar if he could be written up as such.

Arvida Community Concerts

The Arvida Community Concert Association will begin its 1950-51 season on 27th November. There will be three concerts during the season, on 27th November, 20th February 1951, and the last concert on 21st April 1951.

John Sebastian, harmonica virtuoso, will open the season on 27th November. Mr. Sebastian is the most widely recognized artist with the harmonica in the world today.

Miss Dorothy Sarnoff who was originally scheduled to appear in Arvida in February 1951 will be unable to keep her engagement. Miss Alice Howland, brilliant mezzo-soprano, will replace Miss Sarnoff and will appear on 20th February.

Mr. Gyorgy Sandor will close the season on 21st April, 1951. Mr. Sandor is a pianist who has enjoyed outstanding success with the piano. By musicians, themselves, and by musical critics, Mr. Sandor is considered to be the peer of anyone in the field today.

**McNutt - Ducharme
McNutt - Lemieux**

A very pretty double wedding took place in the church of St-George the Martyr, Arvida on Saturday, September 2nd, when Miss Pauline McNutt daughter of Mrs. William A. McNutt and the late Mr. McNutt was united in marriage to Mr. Howard Ducharme son of Mr. and Mrs. Raymond Ducharme, Isle Maligne and Miss Jacqueline McNutt to Mr. Oliver Lemieux son of Mr. and Mrs. Archer Lemieux, Arvida.

Rev. K. Woodwark of the First United Church officiated. Mr. S. F. White was organist and Miss Bernice Rogers guest soloist. Summer flowers and lighted candleabra were used to decorate the church.

The brides, who were given in marriage by their brothers, Albert and Lloyd, wore gowns of white satin with nitted bodice, sweetheart neckline and long sleeves finishing in points over the hands. Their finger tip veils were of white net bordered with tulle lace and were fastened to a cap of white satin. They carried bouquets of white gladioli.

Pauline's only attendant was her sister Irma who wore a gown of pale blue organdy and lace mitts. Her headdress and nosegay were of tea roses. The other bride Jacqueline was attended by Miss Muriel Lemieux sister of the groom. She wore a gown of pink organdy and lace mitts and her headdress and nosegay were of red roses.

The groom Howard Ducharme's best man was his cousin Mr. Donald Bender of Kirkland Lake while Mr. Leonard Lemieux was best man for his brother Oliver. C. A. Mason and Norman Norman were ushers.

Mrs. McNutt mother of the brides wore an afternoon dress of gray faille with black accessories and a corsage of red roses. Mothers of the grooms also wore afternoon dresses. Mrs. Ducharme's being of navy crepe with navy accessories and a corsage of red gladioli and Mrs. Lemieux wore black crepe with black accessories and had a corsage of red roses.

The reception followed at the Saguenay Inn Arvida. The bride's table which had two wedding cakes was centered with a bouquet of white asters and baby mums. White candles were used.

Later the bridal couples left by car for Lac Beauport, the Laurentians and other places. On their return Mr. and Mrs. Ducharme will reside in Naudville and Mr. and Mrs. Lemieux will reside in Arvida.

Out of town guests were Mrs. J.-C. Arneau, Mr. and Mrs. H. McNeil and Mrs. I. C. Manzer aunts and uncle of the brides all of Fredericton N. B.; Mr. and Mrs. J. Hephurn, Mr. and Mrs. E. Kelly, Mr. and Mrs. Patterson Isle Maligne; Miss Edna Ducharme Kirkland Lake and John Kelly, Chicoutimi.

Badminton

The Arvida Centre Badminton Club, formerly called "Recreation Centre Badminton Club" will begin its activities on 1st October to terminate 29th April, 1957.

If you are interested, please communicate with one of the following persons:

Messrs: S. Sigouin, Tel. Alcan 2212; A. Meilleur, Tel. Alcan 2320; A. Guimond, Arvida - 431; A. Morse, Tel. Arvida 306.
Miss. Paula Gagnon, Tel. Alcan 3259.

TWIN SISTERS HAVE DOUBLE WEDDING



Saturday, September 2nd, Misses, Jacqueline and Pauline McNutt, twin daughters of the late Mr. William A. McNutt and Mrs. McNutt were married respectively to Mr. Oliver Lemieux, son of Mr. and Mrs. Archer Lemieux, Arvida, and to Mr. Howard Ducharme son of Mr. and

Mrs. Raymond Ducharme, Isle Maligne. The newly-weds are pictured above left to right: Mr. Oliver Lemieux, the former Miss Jacqueline McNutt, the former Miss Pauline McNutt and Mr. Howard Ducharme.

**Girls Wallop Taschereau
Score 26 - 27**

This story although concerning a softball game is about a golfer. Kay McCartin approached your editor about ten minutes before his deadline and complained because I had never written an article about how good she was as a golfer. I promised Kay to write an article on her golfing for the next issue. However right after left, Johnny Van Dammes stopped by and informed me that Kay's golf has slipped very badly recently and was no longer worth writing about. So now I shall write about Kay as a softball pitcher. It seems that on Thursday evening the Arvida Sweeties, captained by Kay McCartin played the old, old men of Taschereau captained by Merle Washburn. In order to even the game a little bit, the girls agreed to lend the old men a pitcher and catcher, who happened to be Kay and Helen Morrison. In return the girls were stuck with a couple real lemons, by the name of Jack Mundy and Charlie Fox.

It was because of this game I am writing an article on Kay McCartin.

She allowed only four home runs and if the men had given her any support would have very easily won the game. Her counterpart on the other team, Jack Mundy, while hit very freely, received very good support from the girls and eventually won the game by a score of 27-26.

**Mr. Raymond Finney
to Receive Degree**

Mr. Raymond Finney, son of Mr. and Mrs. Mathew Finney of Arvida, will receive his B. Sc. Degree (Aeronautics) from the Institute of Engineering, Aeronautical University, Chicago, Illinois, on September 21, 1950.

Mr. Finney is one of the oldest natives of Arvida, having been born here in 1927. He graduated from Grade nine in 1945, and enlisted in the Pacific Infantry Force immediately after graduating. Upon being discharged he enrolled at Aeronautical University. For the past several summers he has worked in the drafting office of Arvida Works. Mr. and Mrs. Finney will journey to Chicago to see Raymond graduated.

E. I. C. News

On Friday the 8th of September, the Saguenay Branch of the Engineering Institute of Canada, held its annual business meeting. The following slate of officers were elected and took over the affairs of the Branch:

Chairman: Mr. J. F. Braun.
Vice-Chairman: Mr. F. G. Barker.

Executive Committee. Messrs. G.-K. Clement, (2 years). B. L. Davis, (1 year). L. W. Geake, (1 year). E.-W. McKernan, (2 years). J. Mercier, (1 year). D. F. Nasmith, (2 years).

Ex-Officio.
Executive Members: W. F. Campbell, G. T. Calby, F. H. Duffy, F. E. Hogg.

Following the business meeting Mr. E. N. Coulthart presented Mr. Karl Roestad who described the construction of the new Aluminum Laboratory Building. Mr. Roestad illustrated his talk with samples of extruded sections of the type used in the construction of the building. A question period produced a lively discussion on the possibilities of aluminum.

Mr. H. L. Collins Director of Aluminium Laboratories at Arvida, conducted the group on a tour of the new building.

On the 26th of September, the Junior Branch of the E. I. C. will hold a "Smoker" at the Saguenay Inn to start the winter season. Mr. Harold Butterill, a recent addition to the Technical Department of Arvida Works will be the speaker of the evening. Mr. Butterill was formerly with the Department of National Defense, and will make the subject of his talk "The Engineer's Approach to Armament Design".

Refreshments will be served for a nominal fee after the meeting.

On the 24th of October the annual meeting for the election of officers will take place. On the same night films of industry will be shown.

Skelton-Tyndale

Mr. and Mrs. Philip H. Skelton of Arvida, Que., announce the forthcoming marriage of their eldest daughter Anne Hale (Skelton) to William Shirley Tyndale, son of Associate Chief Justice Orville S. Tyndale, Chancellor of McGill University and Mrs. Tyndale of Westmount, Quebec.

The marriage will take place in the Anglican Church, Magog, Quebec, on Monday, 9th October, followed by a reception at the Hermitage Country Club.

Miss Mary V. Skelton will be Maid of Honour, for her sister; Miss Lois Tyndale will be Bridesmaid and Mr. Peter Greenwood will be Best Man.

**Arvida School
Enrollment**

There have been 2963 students enrolled in Arvida Schools this Fall, this is a record number of students for Arvida. Of that number, 2780 are enrolled in schools coming under the Arvida School Commission. This is a gain of 300 over last year. There are 183 enrolled in the Protestant Schools, a gain of 13.

**Stan Rough Vanquishes
Louis Mousseau**

Several weeks ago your reporter received a letter in the mail from Stan Rough with a request that it be printed immediately. This letter contained a challenge to Louis Mousseau to play a golf match; this challenge was accepted immediately by Louis. Sunday the 10th of September the match was played Charlie Chalifour was the official umpire and your reporter the official score keeper. Perhaps the quality of play can best be described by quoting one of the spectators as he approached our foursome. To quote: "Hey Charlie, who is talking the best game now". Always the answer was the same, Louis is winning the battle of words but Stan is winning the battle of pars. At one point the umpire quoted the rule about not talking when your opponent is putting but both contestants were talking so loud at that time that neither heard the umpire.

The first round Stan shot sensational golf, or at least it was sensational for Stan. At the end of the first nine holes Stan had won seven. Louis had won one and they had tied on one. Stan won the 10th hole and at that point began to feel great compassion for his opponent, or at least that was what he said. At any rate Louis took the next five holes which was enough incentive to make Stan forget any compassion he might have felt for Louis. Stan won the last two holes to win the match by four holes. In the team match Charlie Chalifour was able to carry Louis long enough to beat the More-Rough combination. The main event between Louis and Stan established a new high, even for golfers, for alibis on poor shots. The endearing terms used by the opponents on each other would delight a sea-captain's ear.

**Arvida Kindergarten
Association**

The executive of the Arvida Kindergarten Association, meeting recently under chairman Dr. W. K. Gummer, decided to set September 21st as the deadline for applications for the kindergarten year starting on October 2nd.

Parents of pre-school age children desiring to make application are asked to obtain the necessary form from the secretary, Mrs. C. B. Shipton, Tel. 776-W, and return it before September 21st, for consideration by the executive.

The large number of applications already received indicates that the maximum total of thirty pupils will easily be reached and parents are advised that they will be notified by phone on acceptance of their children and that the monthly fee of \$6.00 should be paid in advance by cheque to the treasurer J. Blenkron, 14 Fourth St.

Louis-Joseph, Léopold et Laurier Boivin au service d'Alcan

Les frères Boivin que nous présentons cette semaine pour faire suite à notre série sur les employés d'Alcan, de la même famille, sont les fils de M. Amédée Boivin et de Marie Tremblay de Chicoutimi. M. Boivin le père, était charretier, et il fut un temps à l'emploi de Georges Vézina, ancien gardien de buts du Canadien à son atelier de menuiserie de Chicoutimi. Des trois Boivin de notre usine, que nous avons rencontré, deux demeurent à Chicoutimi, sur la rue Ste-Anne où ils sont nés et un est résident d'Arvida.



M. Laurier Boivin 24 ans, est employé au revêtement des cuves depuis 2 mois. Il n'est toutefois pas nouveau dans l'usine puisqu'il travailla durant trois ans à l'usine des bouilloires No 1 (Boiler House) avec son frère aîné Louis-Joseph.

M. Boivin passe ses loisirs à fréquenter les cinémas et à aller aux joutes sportives, principalement au hockey, en hiver. Il pratique aussi la natation.

Il est marié depuis le 25 juillet à Mlle Huguette Tremblay, une Chicoutimienne. Il demeure à 87 rue Ste-Anne, Chicoutimi. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie d'Alcan.



M. Louis-Joseph Boivin, âgé de 41 ans est assistant opérateur à l'usine des Bouilloires (Boiler House No 1). Il est au service d'Alcan depuis 8 ans. De ce temps il passa quelques jours au service d'expédition 28 et à la cour, comme journalier avant d'être transféré définitivement à l'usine des bouilloires.

Ses passe-temps favoris sont la pêche, le baseball et le hockey.

Célibataire, il demeure dans sa propriété avec ses frères et sœurs à 87 rue Ste-Anne, Chicoutimi.



M. Léopold Boivin, 34 ans, est opérateur de pont-roulant au service 32 depuis 5 ans. Il est au service de la Compagnie depuis 10 ans et il fut employé comme opérateur de pont-roulant dans la section des salles de cupes 40 à 45.

M. Boivin est un amateur de lutte et de hockey. Il consacre aussi beaucoup de ses congés à la pêche.

Marié à Mlle Lucille Parent fille de M. Jean-Baptiste Parent d'Arvida, il est père de 3 fillettes. Il demeure à 320 rue Taschereau Arvida. Il est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance vie d'Alcan.

(3/4, 4/4, 6/8 etc), d'augmenter ou de diminuer les largeurs des gestes pour obtenir une amplification ou une réaueuon des sonorités. Il est encore moins admissible qu'un directeur suive avec des mouvements plus ou moins vagues le jeu de ses musiciens, ayant comme seule ambition de le faire commencer et cesser ensemble, (et combien il y en a qui se contentent juste de ça).

Un directeur doit s'imposer de toute façon, (même si ça ne plait pas à tous les exécutants, même s'il y en a qui crient: "dictature!")

Mais, le meilleur directeur est sans moyens, s'il se trouve devant un ensemble d'exécutants incapables et instruits seulement de façon rudimentaire.

Il ne suffit pas d'avoir appris, même consciencieusement, le solfège pour pouvoir comprendre les indications rythmiques du directeur, être capable de placer des notes là où il le faut.

Il ne suffit pas, d'avoir appris de jouer d'un instrument pour être capable de placer la bonne note là où il le faut, avec la prononciation et la nuance indiquée dans la partie et par le geste du chef.

Il faut avoir le bagage nécessaire, l'aptitude et surtout la volonté de s'élever du grade d'instrumentiste à celui de musicien.

Directeur et exécutants doivent "se donner", les uns aux autres pour pouvoir travailler en commun. Si le directeur peut souvent prévenir, les exécutants doivent être capables d'anticiper. Plus les instruments sont gros et encombrants (basses et percussion) plus cette sensibilité pour l'anticipation doit être développée, c'est justement cette sensibilité et la capacité de l'appliquer qui fait la différence entre les instrumentistes et les musiciens. Les exécutants doivent se respecter et respecter leurs camarades, sans cela tous les efforts du directeur pour les mettre en valeur en commun ou à tour de rôle restent vains.

En parlant de son corps de musique un directeur bien connu disait: "C'est comme une chaîne, mais la meilleure chaîne n'est pas plus forte que son chaînon le plus faible."

Ce n'est pas le nombre ou la masse d'instrumentistes qui font les bonnes musiques, mais l'équilibre des instruments et l'homogénéité des capacités des musiciens qui les jouent. Pour l'obtenir il faut de la volonté; quand il s'agit de musiciens amateurs, il faut surtout de la bonne volonté.

Reste au chef de ne pas se comporter comme un métronome ambulante, mais, d'utiliser comme base les moyens corrects et clairs de la technique de la direction. Il doit entraîner par ses gestes et expressions, par la transmission de sa volonté et de son fluide, ses musiciens à des interprétations musicales et dignes d'intérêt.

Jean BACK.

Bibliothèque de l'A.A.R.A.

CATALOGUE

- | | |
|------------------------------|----------|
| Femme aux doux sourires (1a) | Leblanc |
| Femme aux yeux fermés (1a) | L'Ermite |
| Femme sans visage (1a) | Magali |
| Femme aux yeux ouverts (1a) | L'Ermite |
| Femme donnée en gage (1a) | Mageline |
| Femme supérieure (une) | Delly |
| Ferme des pins (1a) | Bernard |
| Festin des autres (1e) | Yver |
| Festin des loups (1e) | Gailhard |
| Fête de Salomon | Féval |

NOUVEAUTES

- | | |
|------------------------|-------------|
| Agent double | C. R. Dumas |
| Ceux du 2e Bureau | C. R. Dumas |
| Cheval de retour | C. R. Dumas |
| Embardée (1') | C. R. Dumas |
| Elixir de Suicide (1') | C. R. Dumas |

ACHETEZ CHEZ

Simpson's

ET ÉCONOMISEZ

CHICOUTIMI
4436 - 4437

ARVIDA
Phone 599

JONQUIÈRE
1150 - 1151



Amateurs de chasse, ayez la sagesse de vous procurer à bonne heure, vos accessoires de chasse pour la prochaine saison. La hausse qui affectera les cartouches, fusils et canvas est inévitable.

Procurez-vous aussi votre permis de chasse. Votre encouragement est toujours apprécié.

ARVIDA SPORTING GOODS REG'D

SPORTS & CYCLES

195a, DAVIS

BOB-R. LAROUCHE

TEL.: 632

LOOK FRESH

EVERY DAY OF THE YEAR...



Be well gromed and spotless-fresh for business or for fun. You will find that regular dry cleaning prolongs clothes life and can actually save you money.

NETTOYEURS Vogue CLEANERS

217, DAVIS

ARVIDA

Tél.: 861

YOUR FURS DESERVE

THE PROFESSIONAL TOUCH



CHICOUTIMI

DO NOT WAIT UNTIL FALL !!

Entrust them "RIGHT NOW" to our experts for:

REPAIRING — REMODELING
CLEANING AND GLAZING

Our specialty:

FUR COATS MADE TO MEASURES

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné
 Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
 Rédacteur M. Gérard Tremblay
 Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
 Page anglaise Mr. William L. More
 Page féminine Mlle Thelie Chlason
 Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Service de nouvelle : La British United Press
 Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

“ QUI VA LÀ ? ”

“Qui va là?”

Cela est plus qu'une question. C'est un défi. On l'a entendu depuis des siècles et dans toutes les langues. Il est toujours prononcé sous tension, car il n'y a pas de salutations qui nous laissent indifférents dans les régions dévastées par les bombes du “no-man's land”.

“Qui va là, ami ou ennemi?”

Les lois inexorables de la nature exigent que nous connaissions nos ennemis. C'est là le prix onéreux de la survie. Au jeu sinistre de la guerre, les sentinelles somnolentes ne peuvent trouver grâce auprès de leurs camarades combattants. Un moment d'inattention peut signifier la mort ou la capture pour un régiment. A la guerre, les lauriers et les victoires ne vont qu'au vigilant.

Nous avons tous besoin aujourd'hui de la vigilance de l'excellent soldat — parce que nous sommes encore en guerre! Les armes sont différentes, sans doute, mais la rançon de la défaite demeure la même: l'esclavage et l'oppression.

La guerre d'aujourd'hui en est une d'idées. Les lignes de bataille sont établies. L'armée des hommes et des femmes libres qui chérissent le droit d'organiser leur propre vie à leur gré fait face à une bande de démagogues endurcis et à l'esprit faussé déterminés à mener le monde pour le compte du Kremlin. Entre ces deux forces déterminées se trouve un autre groupe dangereux pour notre sécurité à tous, une horde de rêveurs de penseurs flous, de sympathisants bien intentionnés peut-être mais non moins dangereux pour cela.

C'est l'homme ou la femme bien intentionné mais mal renseigné qui ne peut distinguer entre l'ami et l'ennemi. C'est le sympathisant généreux mais d'esprit nébuleux qui un jour s'aperçoit que l'organisation à laquelle il s'est joint est une façade pour une philosophie mauvaise. Comme la sentinelle somnolente, il s'éveille un jour pour s'apercevoir qu'il aidait les ennemis de son pays. Les saboteurs de la démocratie avec leurs beaux discours l'ont entraîné bien loin.

C'est au sein de ce groupe que vous trouvez les ennemis de l'entreprise. L'entreprise au Canada mérite des amis, non des ennemis.

L'entreprise est une partie de notre démocratie canadienne. Elle signifie liberté d'initiative, droit de progresser. L'entreprise crée de l'emploi pour des millions de personnes. Elle prend le risque de développer de nouvelles frontières. Elle attire le capital nécessaire à l'expansion de l'économie. Elle paie une très grande partie des taxes nécessaires aux opérations du gouvernement. Elle paie dans une grande proportion les frais du bien-être social. Au Canada, l'entreprise à concurrence libre nous a donné un standard de vie qui fait l'envie du monde.

Tout cela étant vrai, il semblerait évident que ceux qui sont les ennemis de l'entreprise sont aussi vos ennemis, qui que vous soyez et quel que soit votre emploi. Et cela non seulement parce que l'entreprise canadienne a élevé votre standard de vie, mais aussi et surtout parce qu'elle a fait ces choses sans sacrifier votre liberté.

Quand, au cours de la bataille d'idéologies, vous êtes tentés de somnoler, rappelez-vous que votre liberté est en jeu. Sachez ce que signifie la démocratie! Demandez-vous pourquoi les ennemis de la démocratie choisissent toujours l'entreprise comme première cible à leurs attaques. Les ennemis de l'entreprise libre sont aussi vos ennemis.

Soyez une sentinelle vigilante. Rappelez-vous que le prix de la liberté est l'éternelle vigilance!

“ WHO GOES THERE ? ”

“Who goes there?”

That is more than a question. It is a challenge. It has been heard for centuries, in a hundred tongues. It is always spoken tensely, for there are no casual greetings in the bomb-riddled waste of no-man's land.

“Who goes there, friend or foe?”

The inexorable laws of nature demand that we know our enemies. That is the hard price of survival. In the grim game of war, drowsy, woolly-eyed sentries find no favour with their fighting comrades. One fuzzy-minded moment can spell death or capture for a regiment. The laurels and the victories in war go only to the vigilant.

The alertness of the first class soldier is needed by all of

(Continued on page 10)

LA POLITIQUE INTERNATIONALE

PAR LA BRITISH UNITED PRESS

Staline croit et espère pouvoir conquérir les Etats-Unis sans coup férir. Les communistes considèrent généralement que la chute d'un pays capitaliste comme les Etats-Unis est inévitable et que leur rôle dans l'histoire est de hâter cette chute.

Telle est l'impression qui se dégage des événements qui se sont produits depuis quelques jours à Washington, Moscou et Lake Success.

Les dépêches ont fait un large écho à la destruction d'un bombardier soviétique piloté par des aviateurs russes et descendu en mars par des aviateurs de la marine américaine au large de la Corée. On a aussi beaucoup parlé des répercussions immédiates de cet incident ainsi que des conséquences qu'il pourrait avoir pour l'avenir.

Il appert que la Russie vise à isoler les Etats-Unis, les séparer de leurs amis et alliés, empêcher leur commerce extérieur et ensuite attendre que la situation se détériore au point que le parti communiste serait porté au pouvoir.

Voici l'enchaînement d'événements graves depuis quelques jours.

Un bombardier russe a posé un geste d'hostilité envers des forces navales américaines près de la côte de la Corée. Des aviateurs américains ont abattu le bombardier. On a retiré de l'eau le cadavre d'un aviateur soviétique.

Le Kremlin a adressé une note de protestation à l'ambassade américaine de Moscou. L'Ambassadeur des Etats-Unis a refusé la note en disant que l'incident ne concernait pas seulement les Etats-Unis mais les Nations unies. La note soviétique accusait les Américains d'avoir commis un crime contre la loi internationale en descendant le bombardier et elle réclamait une indemnité.

D'autre part, le délégué soviétique à l'O.N.U., Jacob Malik, a remis la note au conseil de sécurité. Il a cependant refusé de la faire discuter au conseil en disant qu'il s'agissait d'un accident n'intéressant que les Etats-Unis et la Russie, non pas les Nations unies.

La Russie et ses satellites continueront de ne pas tenir compte du fait que les Etats-Unis ne sont qu'un nombreux pays des nations unies actuellement en lutte contre les agresseurs communistes en Corée. D'autre part, les Américains insistent sur le fait que c'est une guerre entre les Nations unies et les communistes de Corée.

La Russie vise à isoler les Etats-Unis parce qu'elle se rend compte qu'ils constituent la plus grande force humaine contre l'expansion du communisme dans le monde. Les rouges savent très bien par exemple que l'aide américaine à l'Europe a probablement empêché les communistes de prendre le pouvoir en France, en Italie et en Grèce. De plus, les Etats-Unis peuvent faire constamment planer la menace de la bombe atomique sur la tête des dirigeants de Moscou.

Staline n'est d'ailleurs pas l'auteur de la théorie qu'il peut isoler une grande puissance capitaliste et la laisser succomber sous son propre poids. Cette théorie fait partie du credo communiste depuis plusieurs années.

Le dictateur rouge cherche cependant à appliquer cette théorie à chaque occasion.

Le jour où il sera convaincu que les Etats-Unis ne peuvent pas être séparés de leurs alliés, la troisième guerre mondiale ne serait peut-être pas loin.

UN PEU DE TOUT



des mines de l'Université de l'Idaho s'intéresse beaucoup à cette invention.

De réputation internationale comme scientifique, M. Fahrenwald s'est surtout distingué pour avoir inventé le principe de la flottaison; monsieur le doyen croit apparemment qu'il ne faut rien prendre pour acquis.

Ainsi il installa sur un côté de son garage une porte en aluminium et sur l'autre côté une porte d'acier galvanisé, et alors il vérifia son expérience par la lecture du thermomètre à différents intervalles. Les résultats de son expérience se lisent ainsi: quand le soleil “brillait” sur la porte d'acier, le thermomètre marquait 107 degrés (fahrenheit) à l'extérieur; tandis qu'à l'intérieur la température se maintenait à 105 degrés. Vérifiant (faisant le même test) sur la porte faite en aluminium, le thermomètre indiquait au dehors 104 degrés, pendant qu'à l'intérieur, il baissait à 86 degrés. Comme déduction à cette expérience, nous pouvons conclure sûrement que “les tests (essais-tentatives) confirment les expériences antérieures des architectes, des constructeurs (entrepreneurs en construction), des fermiers, des éleveurs de volaille et beaucoup d'autres qui se servent de l'aluminium pour couvrir les toits et les murs extérieurs des maisons et des édifices commerciaux. En un mot, les qualités de l'aluminium, comme isolant, contribuent à rendre la vie plus agréable.

Bien se nourrir pour bien se porter

Dans l'un de ses bulletins, la Banque Royale du Canada explique qu'il faut bien se nourrir pour bien se porter. Et comme cet article concerne surtout les Canadiens nous sommes sûrs qu'il intéressera tous nos lecteurs.

La Rédaction

Il y a beaucoup de Canadiens dont la santé et les affaires ne vont pas bien parce qu'ils se nourrissent mal. Ils ne se rendent pas compte qu'à notre époque de raffinement nous ne sommes plus capables de manger tout ce qui nous tombe sous les dents comme faisait l'homme des cavernes.

Pour bien nous porter, être heureux et réussir dans la vie, nous devons observer certaines règles, et nous ne manquons certainement pas de facilités pour mieux nous nourrir. Il est facile de mieux nous porter sans écouter les fabricants de pilules.

Un sage a dit — et rien n'a jamais démontré le contraire — que quatre-vingt-dix pour cent des maladies d'estomac sont causées non pas par des dérangements internes mais par des malentendus entre l'estomac et son propriétaire.

Cet article a pour objet de s'enquérir des besoins alimentaires du corps, du montant estimé nécessaire pour son entretien, sa croissance et ses dépenses d'énergie; et de montrer combien il nous est facile d'entretenir de bonnes relations avec notre estomac sans nous priver de rien.

Un des principes s'applique à tout le monde: visez haut, quitte à ne pas toujours atteindre votre but. Tous les efforts que vous ferez vous aideront à accroître votre résistance aux maladies et votre joie de vivre.

Signes visibles et invisibles de la faim
 Une expérience tentée il y a quelques années au Minnesota sur trente-deux personnes, a révélé non seulement l'effet du manque de nourriture mais l'ordre d'apparition des symptômes. D'abord, la fatigue, suivie d'endolorissement des muscles, d'irritabilité, d'apathie, d'horreur du bruit, de manque d'ambition, de nonchalance, d'un déclin des facultés mentales et du pouvoir de concentration, de mauvaise humeur et de vertige.

Tels sont les effets éprouvés par des personnes qui se sont volontairement privées de nourriture pendant plusieurs mois. Voici maintenant ce que révèlent des enquêtes faites au Canada en 1939-1940. Sur le nombre de personnes examinées, seulement 40 pour cent environ ont été trouvées adéquatement nourries, 40 pour cent tout juste, et 20 pour cent en état de grave sous-alimentation.

Ce qui est encore plus remarquable est le fait qu'en 1944 les maladies dues à la sous-alimentation ont causé plus de décès parmi les enfants que la paralysie infantile comme le dit le Dr L. B. Pett, chef de la Division de la Nutrition du ministère de la Santé nationale et du Bien-être. Et il ajoute: “...malgré que nos connaissances soient suffisamment avancées pour éviter la sous-alimentation”.

On ne saurait vraiment dire que 40 pour cent de nos gens souffrent continuellement de la faim, au sens ordinaire du mot. Il existe un autre genre de faim, une faim secrète qui fait dépérir les gens, qui leur fait mener une vie léthargique, et finalement mourir avant l'âge, même quand ils mangent à leur faim.

Nous menons pour la plupart une vie languissante, en proie à toutes sortes de maladies que nous pourrions éviter par un bon régime.

Nous nous sentons déprimés et nous en rejetons la faute sur nos créanciers, la famille ou le patron, quand nous manquons peut-être de vitamines. Nous sommes fatigués, apathiques et de mauvaise humeur, peut-être simplement parce que nous mangeons mal. Notre table est chargée de bonnes choses et pourtant nous nous nourrissons mal par ignorance et indifférence.

Il ne faut pas s'imaginer que ceux qui gagnent un petit salaire sont seuls exposés à être mal nourris. Il est possible de dépenser beaucoup d'argent pour la table sans en retirer aucun profit du point de vue de la santé.

A SUIVRE

Il nous est permis de croire que les officiers des gouvernements des grosses puissances sont en état de voir clairement ce qu'ils font dans l'intérêt de la paix, de la sécurité et du progrès. Si nos lecteurs peuvent accepter cette idée, nous allons continuer notre sujet et faire remarquer que l'aluminium contribue, à sa façon, à cette fin recherchée aussi bien à Washington, capitale des Etats-Unis qu'à New-York le siège des Nations Unies.

A Washington, on a utilisé les châssis en aluminium, faciles à poser, de couleur rayonnante et résistant à la corrosion, dans presque 50% des constructions récentes. A New-York, la façade de l'édifice du Secrétariat des Nations Unies, actuellement en construction, sera recouverte entièrement d'aluminium et de verre — une combinaison moderne et attrayante qui selon nous aidera à répandre toute la lumière possible sur quelques-uns des problèmes qui troublent le monde.



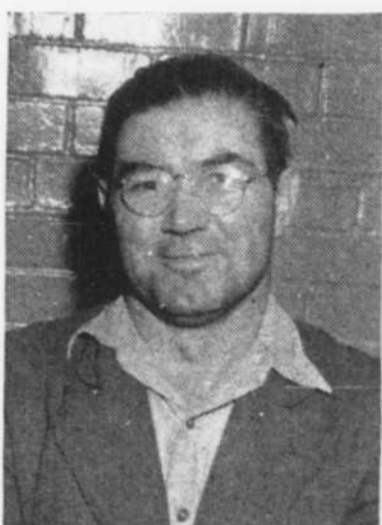
Nos contremaîtres

Sous cette rubrique nous publions chaque semaine les photos, accompagnées d'une courte biographie, de chacun des contremaîtres des usines d'Alcan d'Arvida. Nous voulons par là, rendre hommage à ces membres de la direction, responsables du bon fonctionnement des usines locales.



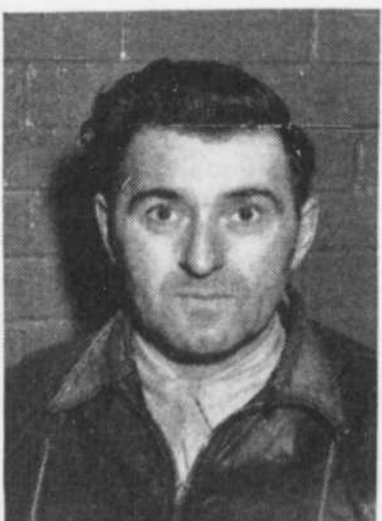
M. FLORIAN POIRIER, 309, rue Davy, Arvida, est contremaître de quart de la salle de cuves 41. Né à Ste-Blandine, Rimouski, le 9 septembre 1901, il est marié à M. le Marie Guérin et père de 10 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 23 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le baseball, la balle-molle.

M. ROSARIO ROUSSEAU, 229 21^{ème} Rue, Arvida, est contremaître de quart de la salle de cuves 45. Né à St-Coeur-de-Marie le 1^{er} mai 1913, il est marié à Mlle Simone Carreau et père de 5 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 12 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le hockey et la pêche.



M. LORENZO BERUBE, 306, 28^{ème} Rue, Arvida, est contremaître de quart de la salle de cuves 40. Né à Chambord le 2 juillet 1909, il est marié à Mlle Gertrude Bouchard et père de 8 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 9 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Son passe-temps est la lecture.

M. HORMIDAS JOMPHE, 132, rue Calais, Arvida, est contremaître de quart de la salle de cuves 42. Né aux Iles de la Madeleine le 2 mai 1910, il est marié à Mlle Alvina Arsenault et père de 14 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 15 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Son passe-temps est la lecture.



M. TANCREDE LAROCHE, 329, 28^{ème} Rue, Arvida, est contremaître de quart de la salle de cuves 41. Né au Lac Bouchette le 13 mars 1913, il est marié à Mlle Virginie Cloutier et père de 7 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 8 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la lecture et la radio.

QUINZIÈME ET DERNIER CONCERT D'ÉTÉ DE LA FANFARE D'ARVIDA

Clôture de la saison des concerts du "jeudi" de 1950. — Nouvelle marche de M. Back en première audition. — Cinquième concert "Liqueurs Saguenay".

Une grande foule est attendue ce soir, jeudi le 14 septembre, au Kiosque du Centre de Récréation, pour assister au quinzième et dernier concert populaire du "jeudi" offert par la Fanfare d'Arvida à la population au cours de la saison d'été 1950. Ce concert sera également le cinquième de la série des concerts "Liqueurs Saguenay".

Tel que déjà annoncé ce dernier concert de l'été est réservé aux morceaux choisis par les auditeurs. Parmi les pièces qui ont été le plus en demande et qui seront jouées par la Fanfare d'Arvida, mentionnons: la marche "Arvida", la valse "Vienna Dreams", le pot-pourri "Souvenir de Québec", "Clarinet Polka", "The Sheik of Araby", "Dancing Tambourine", etc...

En dehors des demandes des au-

diteurs il y avait aussi une demande des musiciens d'avoir une marche propre à La Fanfare d'Arvida. M. Back, Chef de Musique de la fanfare, s'est rendu de bonne grâce à cette requête et a composé une marche qui sera entendue en premier au concert de ce soir. La première audition de cette marche terminera le dernier concert de cette saison.

Cette marche écrite spécialement pour La Fanfare d'Arvida est respectueusement dédiée aux Arvidiens en la personne du premier citoyen de la Cité, Son Honneur le maire J.-Louis Fay. Le nom choisi par M. Back, pour cette nouvelle marche, sera révélé lors du concert. En cas de pluie le programme sera présenté en l'aréna.

Quatre employés d'Alcan sont blessés

Vers 5 h. du matin, vendredi le 8 septembre, quatre employés de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., ont été blessés, dont trois assez gravement, alors qu'ils étaient à travailler dans le département de la fonte 28 aux usines d'Arvida. MM. Aimé Bilodeau, Jean-Marie Brassard, Jean Bergeron et Lorenzo Poitras, étaient à couler des barres d'aluminium, lorsqu'il se produisit une explosion qui les éclaboussa tous quatre, d'aluminium en fusion. M. Jean-Marie Brassard, qui a été le plus sérieusement brûlé, a reçu du métal en pleine figure, alors que les trois autres ont été brûlés sur le corps. MM. Brassard, Bergeron et Bilodeau ont dû être hospitalisés à l'Hôpital Général du Saguenay, alors que M. Poitras a été traité au poste des premiers soins de l'usine et a pu reprendre son travail.

L'état de M. Brassard étant assez grave, il a dû être transporté vendredi après-midi à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi. MM. Bilodeau et Bergeron sont encore à l'Hôpital Général du Saguenay, mais leur état est très satisfaisant.

M. Jean-Marie Brassard, âgé de 24 ans, est célibataire et demeure à 232, 25^{ème} Rue, Arvida; M. Jean Bergeron, également célibataire, est âgé de 22 ans et demeure à 322, rue St-Louis-de-France, Jonquière; M. Aimé Bilodeau, âgé de 38

Hôtes d'Alcan

Les personnes suivantes ont visité les usines d'Alcan d'Arvida, de Shipshaw ou d'Isle-Maligne, au cours de la semaine dernière.

M. et Mme S.-C. Badger, accompagnés de leurs deux fils. M. Badger est vice-président de la New England Mutual Life Insurance Co., Boston, Mass.

MM. D.-C. Campbell et D.-M. Kertland, d'Aluminium Fiduciaries, accompagnés de MM. F.-R. Darrow et D.-B. McCurda, vice-présidents de la First Boston Corporation.

M. J.-C. McQuire, de l'International Nickel Company, et M. L.-G. LaRush, un contracteur de Toronto.

M. M.-L. Luiggi, de Power and Industrial Equipment Department of General Motors Overseas Corporation.

M. A.-F. Bergevin, de Canadian Manufacturers' Association, et M. Louis Parent.

M. E.-C. Maurer, vice-président et gérant général de la Rail and River Coal Company, Belair, Ohio. Mme Maurer accompagnait M. Maurer.

M. J.-B. Buchanan, de Cornell University.

ans, est marié et demeure à 396, rue St-Louis-de-France, Jonquière; M. Lorenzo Poitras, âgé de 23 ans, est marié et demeure à 603 rue Wohler, Arvida.

BUVEZ

John Collins

DÉLICIEUX

EMBOUILLEUR AUTORISÉ

ADRIEN SAUCIER

Tél.: 146 — — Arvida

Les Produits de
La Pâtisserie VAUDREUIL
ARVIDA ENQ.
fabriqués chez nous

Sont nécessairement frais....

Exigez-les CHEZ VOTRE FOURNISSEUR!

TÉL. 463 ARVIDA, P.Q.

Monteux 1/2 prix

Costumes 1/2 prix

ROBES 1/2 prix

CHEZ

H. Lessard & Frère
310, rue Mellon
ARVIDA



— Carnet Mondain —

M. Guy Tanguay, étudiant à l'Université de Montréal, est retourné dans la métropole au début de la semaine après avoir passé trois mois à Arvida à l'emploi d'Alcan.

Mademoiselle Cécilia Simard a assisté au Congrès Provincial des Filles d'Isabelle, tenu à St-Joseph d'Alma, les 8, 9 et 10 septembre.

M. et madame Omer Garceau, de Grand'Mère, ainsi que madame René Boudreaux, de Shawinigan Falls étaient les invités de chez M. Arthur Reny en fin de semaine.

M. et madame David Mercier, ainsi que M. et madame Gérard Perreault, étaient de passage à Sherbrooke la fin de semaine du travail, les invités de M. et madame Alyre Perreault. Ils étaient accompagnés de M. Wellie Harvey.

Mademoiselle Madeleine Hudon, a quitté notre ville samedi soir dernier pour Montréal, où elle travaillera pour le gérant des ventes de l'Aluminum Goods.

Mademoiselle Monique O'Doherty, du bureau de l'assurance, passe présentement ses vacances à Montréal.

Madame Georges Tremblay et son fils Laurent ont passé la fin de semaine du travail à Québec et Ste-Anne de Beauport.

Mademoiselle Aimée Laforest, du bureau de la sécurité, passe une semaine à Valleyfield.

Madame Philippe Perron, gérante des produits Beauty Counselors, est actuellement en voyage à Rivière-du-Loup et Rimouski pour une quinzaine.

M. et madame Médéric Fortin, de St-Jean-Eudes, passent une quinzaine à Montréal, Ste-Thérèse de Blainville, Iperville et Abitibi.

Un groupe de dames d'Arvida se sont rendues à Ste-Anne de Beauport en fin de semaine afin d'assister au pèlerinage qui avait lieu dimanche.

Madame Rachelle Delongchamps, régente des Filles d'Isabelle du cercle Provencher d'Arvida, assistait à la Convention Provinciale qui s'est tenue à St-Joseph d'Alma en fin de semaine.

M. et madame Jules Plamondon, madame Gérard Michaud, ainsi que madame Louis Lallemand, de Montréal, étaient de passage à Arvida et Chicoutimi en fin de semaine, les invités de M. et madame Emile Martin et de M. et madame Antoine Michaud.

M. Frank Duquet, employé à la Rimouski Air Line et madame Duquet, dont le mariage fut célébré ces jours derniers à Baie Comeau, font un court séjour à Arvida chez leurs parents.

PROCHAIN MARIAGE

M. et madame P.-H. Skelton d'Arvida, annoncent le mariage de leur fille Ann-Hale, avec M. William-Shirley Tyndale, fils de l'honorable juge en chef Orville-S. Tyndale, Chancelier de l'Université McGill, et de madame Tyndale, de Westmount, Qué.

La cérémonie nuptiale aura lieu le lundi neuf octobre, en l'église Anglican de Magog.

Mademoiselle Mary-V. Skelton, soeur de la mariée, et mademoiselle Lois Tyndale, soeur du marié, seront demoiselles d'honneur et M. Peter Greenwood garçon d'honneur. La cérémonie sera suivie d'une réception au club de Golf Hermitage Country Club.

NAISSANCES

Le 9 septembre a été baptisé en l'église Sainte-Thérèse d'Arvida, Jacques-André, né le 5 fils de M. et madame Jean-Marc Boucher (née Marie-Alice Tremblay) de cette ville; parrain et marraine, M. et madame Joseph Tremblay, grands-parents de l'enfant; porteuse, madame Edouard Beauchamps, de Montréal.

A l'Hôpital St-François-d'Assise, de Québec, est né à M. et madame Fernand Roy (née Louise Martin) un fils et baptisé à St-Pascal sous les prénoms de Joseph-Théo-Emile-Denis; parrain et marraine, M. et madame Théo Roy, de Québec, grands-parents de l'enfant; porteuse, madame Emile Martin, d'Arvida, grand-mère de l'enfant.

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame Gaston Drolet, une fille le 7 septembre.

A M. et madame R.-W. Callon, une fille le 8 septembre.

A M. et madame Henri Bergeron, une fille le 9 septembre.

A M. et madame Albéric Richard, une fille le 10 septembre.

Le temps des conserves

Si vous faites des conserves, et qui n'en fait pas? Prenez la résolution dès maintenant de faire de chaque bocal, un "joyau parfait". Pour atteindre ce but, il est bon de se rappeler certains conseils.

Choisir les aliments avec soin, choisir des fruits et des légumes fraîchement cueillis et de première qualité, doit être votre devise.

Si vous n'avez pas de jardin, achetez des fruits parfaitement sains et mûrs. Un fruit vert est aussi insipide qu'un fruit trop mûr est trop mou. Choisissez des légumes jeunes, tendres et, si possible, de grosseur et de maturité uniformes parce que les légumes de grosseur et d'âge différents exigent une durée de stérilisation variable.

Pour plus de succès et pour vous épargner du travail et du temps, ne préparez qu'une petite quantité de fruits ou de légumes à la fois, ayez un outillage de première qualité et suivez à la lettre les règles de la mise en conserve.

Ne retardez pas le moment de la mise en conserve. Si les tomates ou les fèves sont prêtes le mardi, n'attendez pas au vendredi pour les mettre dans les bocaux. Si vous le faites, vous serez très déçus à l'hiver de trouver ces fèves ternes et sans saveur. Plus les produits utilisés sont frais, moins grandes sont les chances pour les bactéries ou les microbes d'accomplir leur travail de décomposition. Il est donc préférable de consommer sur le champ les aliments légèrement meurtris ou gâtés; ce n'est pas une bonne tactique de mettre ces aliments en conserve pour ne pas les perdre.

La stérilisation à l'eau bouillante est la plus satisfaisante pour les aliments acides (tomates, fèves); quant aux aliments non-acides, (maïs, viandes), la stérilisation à l'autoclave ou à la vapeur est recommandée de préférence.

Avec les fruits, les légumes sont les meilleurs pourvoyeurs de minéraux et de vitamines, substances indispensables à la croissance normale et au bon fonctionnement de l'organisme humain. Ne perdez donc rien de leur valeur nutritive par suite d'un manque de soin dans la mise en conserve, la préparation ou la cuisson de ces aliments.



Usez de sagesse avec les jeunes

Mesdames, vous avez sans doute remarqué que c'est vers l'âge de deux ans que votre enfant cesse d'être un bébé, et vers cet âge, il devient un bambin avec une personnalité déterminée et des goûts individuels. C'est à ce moment que commencent les difficultés à le nourrir.

Par conséquent, il faut donc user de sagesse envers ces petits et ne pas trop les obliger à manger ce qu'ils n'aiment pas et ne pas les gronder pour leur faire avaler quelque chose, sous le prétexte que "c'est bon pour eux". Cela ne fait que les dégoûter davantage.

L'appétit naturel du petit est là: c'est votre meilleur allié. La faim sera plus persuasive que les punitions ou les cajoleries; et une bonne méthode à employer, est de placer devant lui une nourriture saine et appétissante.

Les légumes sont très nourrissants pour les enfants et il est assez difficile de leur en faire manger; il faut donc vous appliquer à bien les préparer et à les présenter d'une façon attrayante. Vous pouvez leur en servir soit avant ou après la viande ou le poisson.

S'ils y sont mêlés, il y a des chances pour que l'enfant choisisse la viande ou le poisson et laisse de côté les légumes.

Les pommes de terre contiennent les vitamines C qui sont d'une grande importance chez les jeunes. Il est donc essentiel de leur en servir généreusement. De même que les légumes verts et le jus d'orange qui sont aussi très riches en vitamines C. Prenez l'habitude de leur en servir régulièrement.

Le lait qui est aussi excellent pendant la croissance des enfants; ceux-ci devraient en boire au moins une chopine par jour. Qu'il le boive ou qu'il l'absorbe en mets qui le contiennent, l'enfant trouve dans le lait un aliment précieux et indispensable. S'il fait la moue devant son verre que vous lui offrez avec son dessert, manœuvrez de façon à inscrire à son menu quotidien des plats qui renferment du lait, de sorte qu'il bénéficie tout autant du quota nécessaire au maintien d'une bonne et jeune santé.

Vos petits peuvent aussi manger autant de fruits qu'ils en veulent. Et afin d'aider au développement de leurs os et de prévenir le rachitisme, ils devraient prendre de l'huile de foie de morue tous les jours surtout pendant les saisons froides.

N'oubliez pas que votre bambin est un être humain, qu'il a ses goûts à lui, et que vous devez les respecter parfois. S'il refuse un certain mets, ne lui en tenez pas rigueur; son appétit naturel prendra vite le dessus.

Il est très mauvais de servir des sucreries aux enfants avant les repas. Attendez pour lui en donner quand il aura tout mangé ce que vous lui aurez servi.

Habituez aussi vos enfants à se laver les dents après chaque repas et au coucher.

Jamais on n'accordera assez d'attention à l'alimentation des jeunes et au programme de leur vie, et chaque maman devrait se faire un devoir de faire tout son possible pour bien nourrir sa petite famille. Cela lui éviterait parfois bien des ennuis.

ARYANE

Les bonnes manières

Pour vivre en harmonie avec son entourage, il est indispensable d'avoir de bonnes manières. Elles rendent la vie agréable. Les bonnes manières sont l'expression extérieure de la courtoisie qui vint du coeur. Une personne courtoise agit en toutes circonstances comme elle aimerait qu'on agisse avec elle. Elle ne se moque pas des autres, elle se garde de colporter, elle évite de faire de la peine à autrui, elle ne cherche pas à se donner de la valeur en diminuant celle des autres.

La courtoisie est une bonne habitude à prendre, non seulement parce qu'elle contribue au bonheur, mais parce qu'elle est un placement sûr. Il n'est pas défendu, quand on est jeune, de s'entraîner, devenir financier. Si vous pensez à faire plaisir aux autres, à leur éviter des tracas, des chagrins, des humiliations, si vous accordez de l'importance aux personnes que vous rencontrez au lieu de leur laisser entendre qu'elles n'existent pas pour vous, vous vous rendez compte bien vite que vous montez dans leur estime, qu'elles se plaisent en votre compagnie et qu'elles vous rendent service à l'occasion, si nécessaire.

La courtoisie, cependant, n'est pas un habit de commande qu'on peut

endosser et enlever à volonté. Si elle ne vient pas du coeur, elle ne touche pas le coeur des autres. Les bonnes manières sont indispensables pour vivre en société. Combien de jeunes et de moins jeunes font fi des belles manières. Ce dédain des conventions indique tout de suite qu'un adulte n'a pas atteint son plein développement, qu'il est égoïste, incapable de se plier aux exigences d'une société bien organisée.

La vie en commun, dans la famille, au couvent ou au collège, au travail, exige de chacun une certaine somme de renoncement, de tolérance. Pour vivre heureux en compagnie, il est indispensable que chacun s'entraîne à mâter son égoïsme personnel, à respecter la personnalité ainsi que la liberté d'autrui.

Décès de Mme Charles Lavoie

Est décédée vendredi soir dernier à la Baie St-Paul à l'âge de 76 ans, madame Charles Lavoie. Elle était la mère de M. J.-G.-R. Lavoie, gérant de la Banque de Montréal et M. Aimée Lavoie, agent du bureau de l'Express du C.N.R.

Le Lingot prie MM. Lavoie d'accepter ses plus sincères condoléances.

À la Compagnie du Téléphone

Vu l'augmentation constante des opérations à la compagnie du téléphone Saguenay-Québec, et dans le but d'améliorer le service téléphonique dans la région, les autorités de cette compagnie viennent d'annoncer la nomination de mademoiselle Alma Chiasson comme assistante du surintendant du trafic au bureau de Chicoutimi. Mademoiselle Chiasson partira sous peu pour Québec et Montréal où elle suivra des cours en rapport avec ses nouvelles fonctions.

Par ce fait, mademoiselle Marie-Paule Gagnon a été nommée téléphoniste en chef à l'échange de Jonquière en remplacement de mademoiselle Chiasson.

Avec la télévision

Dans une couple d'années, quand les "romans-savons" deviendront... visuels, il y aura trop de sel dans la soupe, pas assez de clous de girofle sur le jambon et beaucoup de gâteaux qui ne lèveront pas.

C'est que madame sera captivée par la télévision.

Jusqu'ici, elle est tout oreille, mais malheur de malheur, qu'est-ce que ça sera quand elle sera à la fois tout oreille et tout yeux?

Mais non, direz-vous. On peut acheter deux ou trois radios, sans oublier un petit appareil récepteur de \$16 pour la cuisine tandis qu'un appareil de télévision, de \$150 à \$550 — même si les prix viennent à baisser — on ne saurait en avoir plus d'un par domicile et au lieu d'acheter, par exemple un appareil de \$150 pour la cuisine et un autre de \$550 pour le salon, on préférera en acheter un de \$700 afin d'obtenir un meilleur rendement.

Détrompez-vous. Aujourd'hui, on construit non pas les meubles en rapport avec la maison, mais la maison en rapport avec les meubles.

On construira la maison en rapport avec l'appareil récepteur de télévision.

La "chaise-télévision"

—Jusqu'ici, nous connaissons la "chaise-télévision" ou encore "fauteuil-télévision", c'est-à-dire une espèce de strapontin à dossier et appui-bras qui, tout comme l'ancienne chaise de rédacteur en chef, pivote sur elle-même. Celui qui est assis peut, sans se lever, détourner le corps et les yeux de l'écran lumineux ou tout simplement s'installer dans un premier fauteuil d'orchestre.

Nous croyions que c'était fini. Mais non, dans un monde qui roule, il faut que tout pivote!

On vient d'inventer un dispositif ou mieux, une table tournante, pour bien rendre l'idée, sur laquelle on pose l'appareil de télévision.

Comme la maison est construite en rapport avec ce meuble dernier cri, on le placera dans un coin spécial pour qu'il donne au salon et à la salle à manger à la fois. De ce coin, on peut tourner cet appareil face au mur, mais de mur il n'y en a pas puisqu'une ouverture percée dans ce dernier, permet à la cuisine de "regarder" la télévision tout en préparant les repas. Il suffit de tourner l'appareil et de placer l'écran vis-à-vis l'ouverture pratiquée dans le mur qui sépare la cuisine du salon.

C'est donc dire que dans une couple d'années, quand nous aurons nos programmes de télévision ou quand un câble vo-axial sera installé de Boston à Montréal, l'épouse remettra au lendemain la vaisselle du repas du soir afin de suivre les programmes, avec son mari dans le salon, ou bien si la vaisselle doit être lavée le soir même, le mari devra assister à ce vacarme de plats et d'ustensiles de la cuisine pour que monsieur et madame, tous les deux à la fois, puissent suivre les mouvements sur l'écran.

De deux choses l'une le "diable prendra" et les foyers seront de plus en plus désunis ou, si l'on s'accorde, les époux seront plus unis que jamais puisqu'ils habiteront toujours non pas la même maison, mais la même pièce.

Qu'est-ce qui viendra après cela? On imagine bien que c'est la fin de la fin.

Mais il se trouve toujours un inventeur pour trouver un commencement après... une fin.

À VOTRE SANTÉ



Bien baigné, le bébé se sent à l'aise
Et par le sommeil prouve son contentement.
Les bienfaits du bain, ne vous en déplaise
S'étendent aux adultes, même.

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

Nouveau timbre-poste

Communiqué pour la presse

L'honorable G.-Edouard Rinfret, ministre des Postes, annonce qu'un nouveau timbre-poste de 10c. sera émis le 2 octobre et remplacera le timbre de cette valeur actuellement en usage.

Le nouveau timbre-poste a pour but d'illustrer les ressources du Canada en fourrures. Le Canada occupe l'un des premiers rangs parmi les pays producteurs de fourrures. Les fourrures brutes sont actuellement la seule source de revenu de centaines de milliers de milles carés du territoire canadien et elles constituent également un produit important de toutes les provinces et des territoires du Canada. La pelleterie a été l'une de nos premières ressources naturelles que nous avons exploitées.

Le dessin du nouveau-timbre-poste montre une Indienne en train d'accrocher des peaux de castor tendues sur un séchoir avant de les mettre sur le marché. On voit à l'arrière-plan, un wikwam, habitation normale de ces indigènes établis dans les régions peu peuplées du Canada. La vignette est l'oeuvre des artistes de l'Office national du film et de la Canadian Bank Note Company.

Les nouvelles figurines seront de la même grandeur que le timbre de

10c., actuellement en usage, soit environ 1 1/2 pouce sur 1 pouce et de couleur brune. Seul le bureau de poste d'Ottawa fera le service des plis du premier jour relatifs à cette nouvelle émission, lesquels seront retournés le 2 octobre 1950, jour de l'émission. Vu la valeur élevée du nouveau timbre, le Ministère n'exigera pas de frais de service sur les plis du premier jour.

Nouveau centre récréatif

Un centre récréatif de \$300,000 est en construction à Kénogami. Il portera le nom de Memorial Hall et mesurera 140 par 90 pieds. Les travaux sont déjà passablement avancés.

Ils font à pied le tour de la région

Les scouts routiers du clan Sainte-Croix de Montréal ont fait récemment le tour du lac Saint-Jean à pied. Ils étaient au nombre de onze. Le thème de cette randonnée était "la route du grand retour". Mentionnons que Gaston Roberge, chef de patrouille de la troupe Saint-Louis de Gonzague d'Arvida, faisait partie du groupe. A son retour, la troupe a assisté aux journées fédérales des scouts catholiques de la province qui avaient lieu à Québec et qui réunissaient au delà de 350 chefs et aumôniers scouts.

Gagnon Frères

Le voici — le Poêle que vous attendiez
Maintenant en vente —
 le nouveau
POÊLE ÉLECTRIQUE
Hotpoint
 Distribué par RCA Victor



- **Cadran indicateur du four** — Commence, surveille et arrête la cuisson pendant que vous voyez à autre chose.
- **Four à chaleur scellée** — Four très vaste et très bien isolé pour meilleure distribution de la chaleur et plus faible dépense de courant.
- **Cuiseur "Thrift"** — Ensemble de cuisson profonde qui est presque un poêle par lui-même.
- **Chaleur "mesurée"** — Cinq chaleurs précises au toucher d'un commutateur, pour toutes les cuissons en surface.
- **Éléments Calrod** — Chaleurs de cuisson plus rapides avec ces éléments qui durent toute une vie.

Modèle Deluxe HRD46 — \$369.
 Trois autres modèles, à compter de \$198. à \$299.

La cuisson peut réellement être une tâche agréable avec un de ces Hotpoint modernes. Comparez ses nombreuses caractéristiques... et vous aussi vous direz... Oui, c'est un Hotpoint qu'il me faut!

Venez les voir dès aujourd'hui

**CONDITIONS DE PAIEMENT
 TOUJOURS FACILES SELON LE
 PLAN FINANCIER UNIQUE A
 NOTRE MAISON**

LE RAYON DES MEUBLES

Gagnon Frères

DE VOTRE LOCALITE

KERMESSE

Du 11 au 23 septembre 1950

Au Palais des Sports

JONQUIÈRE

PROGRAMME POUR LA 2e SEMAINE



COCO, STEVE & EDDY

Un groupe de bouffons acrobates, Coco, Steve et Eddy, seront les vedettes de la scène lorsqu'ils présenteront un numéro spécial à la Kermesse de Jonquière au cours de la semaine qui se terminera le 23 septembre.

Ce trio fameux, acrobates et humoristes accomplis, ont préparé un programme de choix, incluant plusieurs bons spectacles.

Ainsi, ces bouffons-acrobates, avec l'aide d'un tremplin, font une foule de prouesses dans les airs, avant de retomber sur la scène ou comme il arrive fréquemment, ils retombent l'un sur l'autre.

Ce spectacle, pour autant qu'il est divertissant, exige beaucoup de dextérité dans chacun des mouvements.

Un effort physique considérable est requis et une complète synchronisation des mouvements est nécessaire si Coco, Steve et Eddy veulent s'éviter les blessures que peuvent entraîner leurs dures chutes.

Vous ne serez pas ennuyé au cours de ce spectacle car, chaque seconde est rempli d'action et de prouesses indescriptibles.

Leur représentation leur a valu des applaudissements de la foule dans toutes les grandes villes où ils ont présenté leur spectacle.

Cette représentation de première valeur a été rendue possible par l'entremise de George A. Hamid & Son, le plus grand impresario du monde.

**Au profit
 d'Oeuvres
 paroissiales
 de notre ville.**

**Attraction
 tous les
 jours de la
 semaine.**

**Prix de
 présence.**

**Seulement
 25c
 d'admission
 avant 9 h. 30
 et après 9 h. 30
 35c**

Ce numéro est considéré par les experts comme un des meilleurs du genre, et les prouesses sur le tremplin sont vraiment sensationnelles.

BRICK BROS. & GLORIA sont les trois plus jeunes d'une famille d'acrobates et ont travaillé dans des cirques la majeure partie de leur vie professionnelle.

Après une tournée au cours de l'été dans les Expositions à travers le pays, vous les verrez à l'oeuvre pour une semaine au Palais des Sports de Jonquière.

*Venez voir l'attraction d'un des plus
 grands cirques du monde.*

FERME LE DIMANCHE

L'Habillage du Livre

par JEAN ROBITAILLE

Comme plusieurs de nos lecteurs se livrent dans leur temps libre à l'art de la reliure, nous avons cru les intéresser en publiant cet article extrait de la revue de C.I.L., l'Ovale

La Rédaction

Je suis art et métier.

Mon empire s'étend sur toute la civilisation.

Je suis la protectrice du livre, la favorite du bibliomane.

J'occupe les loisirs de nombreux amateurs, hommes et femmes, adolescents et septuagénaires.

On me maîtrise en quelques années, sans atteindre jamais la limite de mes possibilités...

Qui suis-je?

La reliure.

Vous me connaissez bien, dites-vous? Allez donc! Votre science superficielle ne pénètre pas mon intimité. Je vous crois incapable d'énumérer mes parties constituantes ou la quinzaine d'opérations qui m'engendrent.

Vous ne distinguez pas ma tranche-file de mon faux-dos; vous n'entendez rien à mes qualités secrètes, pas plus que vous ne savez à quel prix on devient relieur.

Tant pis pour vous. Me connaissant mieux, et m'adoptant pour hobby, vous goûteriez la joie sereine des créateurs et des artistes.

En fait, s'il est encore jeune, s'il a l'étoffe, s'il n'est pas dépourvu de dextérité, l'artisan amateur devient volontiers professionnel, car l'industrie rémunère grassement les bons relieurs. Néanmoins, l'instituteur et la secrétaire et le typographe et l'homme d'affaires qui me préfèrent pour hobby vous diront que la question d'argent n'entre guère dans leurs considérations (si ce n'est qu'on se procure un outillage de reliure pour une misère: moins de cent dollars). Ce qu'on estime surtout chez moi, c'est qu'à l'encontre de nombreux passe-temps, je suis disponible en toute saison; qu'il suffit de peu d'espace pour dresser l'établi; que si j'exige une participation certaine de l'es-

prit, je réclame surtout la patience des mains, applications si efficace contre les tracas et les soucis de la vie quotidienne. On apprécie enfin que je me prête à un progrès sans fin: le relieur peut sans cesse tirer de moi de nouveaux chefs-d'oeuvre, dut-il vivre cent ans.

Voici le livre, broché ou cartonné, que vous prétendez pouvoir relier.

Il faut d'abord dissocier les sections — numérotées, cousues et collées ensemble — et les nettoyer parfaitement afin qu'aucune particule de colle séchée n'y adhère. Il faut ensuite battre les sections, car autrement, le volume présentera un dos arrondi et ne s'ouvrira pas à plat, défaut majeur d'une mauvaise reliure. Il faut recoudre les sections en les plaçant dans le bon ordre.

On enduit alors le dos des sections de colle flexible, qui reste élastique après le séchage, au lieu de craqueler et de s'effriter. Ayant rogné trois côtés du volume, on procède à l'arrondissement du dos, à l'aide d'un marteau: l'épaisseur du dos correspondra ainsi à celle des sections et des cartons de couverture réunis. Les opérations suivantes consistent à coller une mousseline sur le dos et à poser la tranche-file, petite parure de soie fixée à chaque extrémité du dos. On recouvre enfin le dos d'un papier fort, poreux, qui absorbe aisément la colle.

Pour la charpente de la couverture, on taille deux pièces de carton, entre lesquelles logera le faux-dos, une bande séparée qui assure le jeu nécessaire quand on ouvre le livre. La toile de reliure, minutieusement taillée, avec rabat d'un demi-pouce pour l'intérieur, se colle ensuite. Il ne reste plus qu'à coller la page de garde. Encore n'ai-je par-

lé que de reliure élémentaire: que serait-ce si je vous priais de me confectionner en peau de chagrin, et avec tranche et titre dorés?

Vous me traitez déjà moins cavalièrement. Eh! bien, si vous voulez me prendre pour maîtresse de vos loisirs, vous constaterez que je me livre beaucoup plus facilement aujourd'hui qu'il y a cinquante ou cent ans. Depuis cinq siècles qu'on imprime et qu'on relie, mes principes n'ont guère changé, qu'on les applique manuellement ou à la machine, comme dans les grandes maisons de reliure. Ce qui a beaucoup changé — et vous facilite la tâche — c'est la gamme des matériaux modernes qu'on met à la disposition des relieurs, surtout en Amérique.

Ces matériaux, plus souples, plus pratiques, plus ouvrables, simplifient tout. Il y a, par exemple, la colle élastique, bien supérieure à l'ancienne. Il y a les toiles PX, qu'on achète au yard, et qui permettent de réaliser une reliure solide pour quelques cents. Les toiles enduites de pyroxiline, et vendues sous la marque de commerce "Fabrikoid", se prêtent à de très élégantes reliures grand format sans qu'il en coûte guère. On fabrique de même des papiers marbrés qui, joints à un dos de toile, protègent à peu de frais les ouvrages d'une bibliothèque.

Ces matériaux modernes, qui font la joie de l'amateur, tiennent évidemment une place importante en reliure commerciale, quand il s'agit de traiter les milliers d'exemplaires d'un manuel scolaire ou d'un livre de poche. Le prix de vente ne doit pas devenir prohibitif.

Ne touchons qu'un mot, en passant, de mes chefs-d'oeuvre les plus

luxueux, qu'un débutant ne saurait réaliser. Un volume grand format relié en chagrin — peau de chèvre domestique spécialement traitée — exige un déboursé d'environ quatre dollars. Pour dorer la tête, seulement, de cet ouvrage, il en coûte jusqu'à un dollar cinquante: il faut acheter des feuilles d'or, et leur application exige un art consommé. Si vous voulez inscrire le titre de l'ouvrage et le nom de l'auteur en dorure, sur le dos, il vous faudra recourir aux services d'un atelier spécialisé.

Quelles sont, demandez-vous, les conditions essentielles de la reliure à domicile? Sous certains rapports, je ne suis pas exigeante. Dans le cas de l'outillage, je l'ai dit, une centaine de dollars suffisent amplement. Il faut acquiescer, cela va de soi, les connaissances élémentaires. Mais l'essentiel, c'est la patience, la persévérance, l'application: je ne me livre pas aux velléités. Selon votre zèle à me cultiver, vous mettez de deux à cinq ans pour confecturer des reliures que vous exhiberez avec fierté. Si vous parvenez à ce degré de compétence, vous ne me quitterez plus jamais, pas plus qu'un peintre ne délaisse ses pin-ciaux après ses premiers succès d'exposition. Vous voudrez me loger dans les lieux fins. Vous serez en butte à des problèmes sans cesse plus ardues. Mais vous les résoudrez les uns après les autres. Vous deviendrez un artiste et longtemps après votre dernier souffle, les connaisseurs diront: "Cette reliure est d'Un Tel. C'était un maître!"

Si vous habitez une ville dotée d'une école d'arts graphiques, ou d'une école d'arts et métiers où l'on enseigne mes secrets, vous pourrez vous inscrire à un cours du soir — et au cours régulier, naturellement,

si vous aspirez à devenir relieur professionnel.

Autrement, et à moins de connaître une personne qui me possède déjà bien, votre meilleur parti est de réclamer d'abord un manuel traitant de mon art. Le meilleur traité français que je connaisse est celui de l'école des Arts graphiques de Montréal. J'insiste sur un fait important. On a publié en France d'excellents ouvrages sur la reliure, mais qui, cela va de soi, n'enseignent pas les moyens d'utiliser les matériaux disponibles au Canada. Les procédés diffèrent selon qu'on emploie telle ou telle toile. En France, l'ancienne colle reste toujours d'usage courant, tandis qu'en Amérique, rares sont les relieurs qui ne préfèrent pas la colle élastique. Il y a enfin la confusion qui surgit facilement si l'on n'est guère habitué à transposer les mesures du système métrique, pour ne rien dire des différences d'outillage. Vous y gagnerez donc en vous procurant un traité publié en Amérique.

Quant à l'outillage, il est fort simple et n'occupe guère d'espace. Il vous faut un fût à rogner, pour couper, endosser et presser. Vous aurez besoin d'une petite presse (afin de libérer le fût à rogner quand il faut laisser séjourner un travail en marche entre les mains de fer). Avec l'appareil à coudre, tout cela ne peut coûter plus que \$75. Il ne vous manque plus que des ais ferés — planches spéciales qui creusent la rainure courant entre le dos et la couverture; des ciseaux, des règles, du fil de lin, de la corde de chanvre et de la colle.

Vos succès dépendront en majeure partie de l'application avec laquelle vous réaliserez les diverses opérations. Jamais il n'a été plus opportun de dire: "Cent fois sur le métier remettez votre ouvrage".

Qu'on parvienne assez facilement au succès, il n'y a pas lieu d'en douter, quand on sait qu'une seule ville, Montréal, compte des centaines de relieurs amateurs. A l'Ecole des Arts graphiques, le plus jeune élève a 19 ans, et le moins jeune 60.

On ne me pratique pas en vain, même dans les petites villes. Dans une bibliothèque publique peu achalandée, par exemple, une bibliothèque capable de relire les livres reçus périodiquement rendra de précieux services.

L'étudiant qui consacre ses vacances et une partie de ses soirées à la reliure peut défrayer au moins partiellement le prix de ses cours.

Le malade ou l'infirme qui garde l'usage de ses deux mains peut tromper la longueur des jours et monnayer cette utile occupation.

Le sexagénaire à sa retraite me juge, quand il me connaît, comme une compagne fidèle et fort intéressante: la vie du relieur n'est jamais vide, ni monotone.

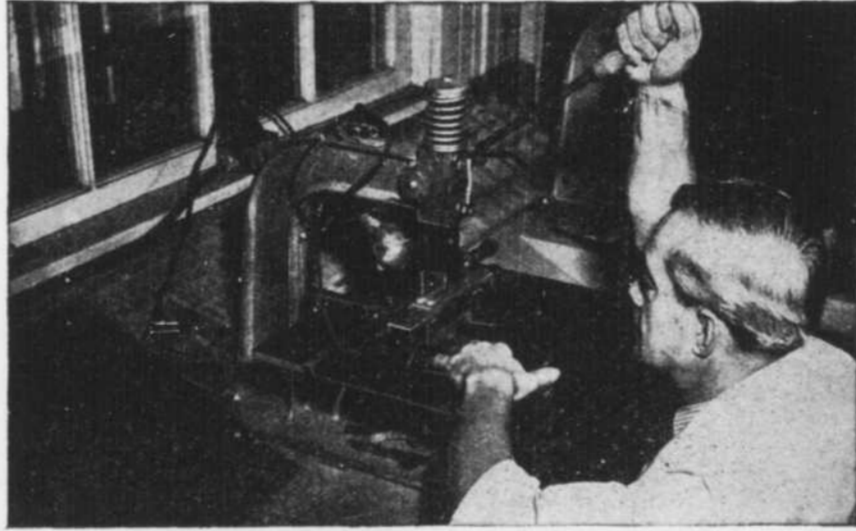
A tout événement, je suis sans cesse à la disposition des lettrés. Je subsisterai tant qu'il restera des artisans voués à la cause du beau, et des lecteurs capables d'apprécier la protection dont j'entoure leurs oeuvres préférées pour des générations et de siècles à venir. J'étends partout mon empire parce que j'ai su m'adapter aux exigences du progrès. A l'heure actuelle, presque tous les livres imprimés en Amérique et en Grande-Bretagne entreprennent leur carrière sous un carton simple ou entoilé: je deviens, dans ce cas, la reliure en série. Les sections d'un livre populaire, tiré à des millions d'exemplaires, s'engouffrent dans d'énormes machines, en même temps que mes parties constituantes: nous en sortons, livre et reliure, complètement mariés.

Mais étant art autant que métier, je préfère évidemment les mains de l'homme à ces machines pourtant si précieuses.

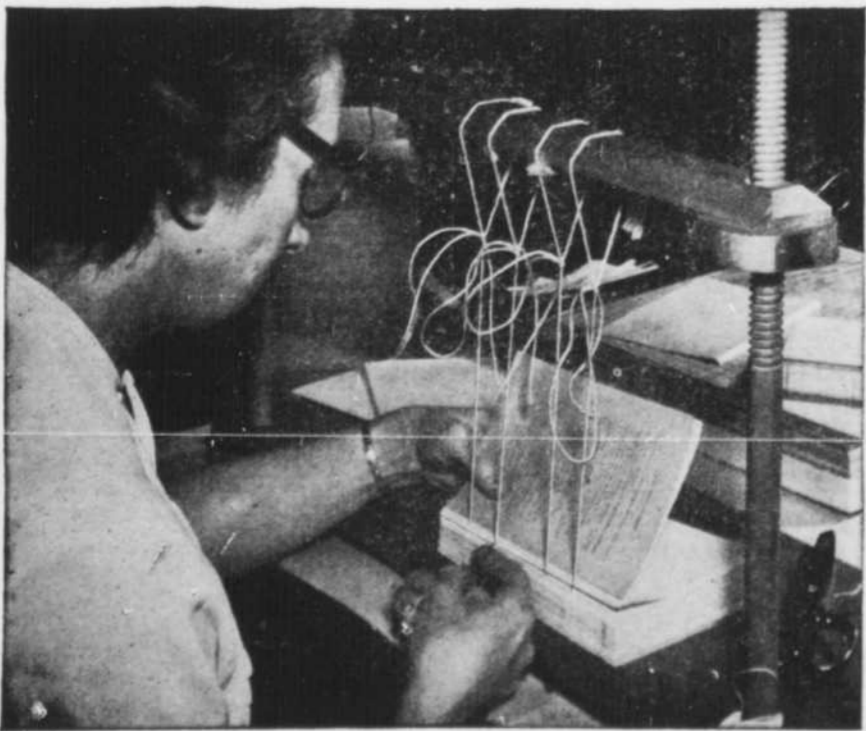
Vos mains, sûrement, me conviendraient!



Sous l'oeil du professeur de reliure, l'élève de gauche apprend à poser un joint intérieur, et l'autre, à garnir correctement le dos d'un livre.



L'étampage et la dorure du titre exigent un outillage assez coûteux; la plupart des relieurs à domicile confient cet ouvrage à des spécialistes.



La couture à la main des sections d'un livre paraît d'exécution facile, mais il faut beaucoup de dextérité pour en éviter les nombreux écueils.



Dans les grandes maisons d'édition, on recourt à une grande table rotative pour classer les sections; celles-ci passent ensuite à la couture.



par Léonard L. Knott — Illustrations de Jacques Gagnier

Un peuple sans histoire



Tous les garçonnetts et toutes les fillettes aiment à lire les histoires concernant les Indiens. Aussi est-il vraiment intéressant de parcourir les récits de ces hardis chasseurs dans la forêt, de ces braves guerriers et de leurs canots faits d'écorce de bouleau. Tout cela fait partie des annales du Canada — de l'histoire du Canada avant l'arrivée des hommes blancs.

Ce qu'on appelle histoire, c'est le récit des faits touchant un pays, ou un peuple comme les Indiens. Certains disent que l'histoire n'offre pas grand intérêt. C'est pourtant le contraire qui est vrai; car l'histoire est le récit de toutes les choses intéressantes qui se sont produites dans le passé. Chaque peuple du monde, au vrai toutes les nations civilisées ont des histoires qui parlent de leurs héros, de leurs dirigeants et de la manière dont leurs ancêtres ont vécu.

Les Indiens qui vivaient au Canada n'ont pas d'histoire semblable. Ils n'avaient pas de papier et ils n'avaient jamais appris à écrire.

Parfois, lorsque les Indiens d'il y a longtemps essayaient de raconter une histoire relative à leurs grandes aventures de chasse, ou à leurs guerres avec d'autres tribus indiennes, ils dessinaient des images sur des morceaux d'écorce tirés des bouleaux. Ils décoraient aussi leurs wigwams, faits de peaux d'animaux en se servant à cet effet d'images d'arbres ou d'animaux, ou de dieux sauvages et de diables des forêts.

Sur la côte du Pacifique ils avaient l'habitude de sculpter et peindre de longs et hauts poteaux de bois appelés totems et dont les figures et les peintures racontaient l'histoire d'une famille ou d'une tribu.

Les enfants indiens n'allaient jamais à l'école. Du moment qu'ils étaient assez vieux pour marcher, ils apprenaient comment voyager dans la forêt, comment suivre la trace d'un animal et comment avironner les canots. Ils n'avaient pas de livres.

Tout cela pouvait être très agréable pour les "papooses", garçonnetts et filles, mais cela veut également dire qu'ils grandissaient sans presque rien savoir de leur propre histoire. Les pères et les grands-pères racontaient, autour des feux de campements, les récits des forêts, des chasseurs et des guerriers. C'est ainsi que les enfants, indiens apprenaient l'histoire des grands chefs



indiens. Mais personne ne pouvait écrire ces récits et c'est ainsi qu'avec le temps on les oublia.

Peuple privé de papier, les Indiens ont perdu leur histoire. Les récits indiens que garçonnetts et fillettes lisent aujourd'hui, ce ne sont pas du tout les Indiens qui les ont écrits, mais des blancs qui ont parlé aux Indiens et ont appris d'eux certaines de leurs légendes. Ensuite, on a confié au papier ces histoires pour les faire lire par les petits Canadiens et les petites Canadiennes.



AUTOMOBILES À LOUER

Si vous désirez voyager en toute sécurité et à peu de frais, vous pouvez vous procurer une voiture pour promenades et vacances en vous adressant à:



RAYMOND BOIVIN

254, 22e Rue

Tél.: 416-J sonnez 18

J.-G. BÉLANGER

VIE—FEU—AUTO—ETC
LIFE—FIRE—AUTOMOBILE—ETC

ARVIDA
P. O. B. 269

JONQUIERE
CASE 164

Tél.: 203
ALPHONSE ROSS
TAXI - 517, rue MELLON, Arvida - TAXI
REPRESENTANT DE

JOS. BLACKBURN

DIRECTEUR DE FUNERAILLES — EMBAUMEURS
SERVICE D'AMBULANCE — SALONS MORTUAIRES

36 AV. BEGIN TEL.: 5511 CHICOUTIMI

EDIFICE THEBERGE

SUITE 3

Maurice Monette, B., O.
OPTOMETRISTE — EXAMEN DE LA VUE

315, rue Racine, Chicoutimi, P.Q.

Tous les jours de 9 h. a.m. à 5 h. p.m.
Le vendredi soir de 7 h. à 8 h.,
et les autres soirs sur rendez-vous.

Tél.: 4363

SOYEZ PRÊTS!

POUR LA
**SAISON
FROIDE**



"STATION
WAGON"

EN GABARDINE
DE LAINE AVEC
DOUBLURE DE
SATIN PIQUE
COLLET EN
MOUTON RASE

\$39.95

J.-G. BOIVIN

131, RUE RACINE

CHICOUTIMI

Coca-Cola
à meilleur goût
lorsque servi glacé

**IMPÔT SUR LE
REVENU**

F.-X. BLAIS

Spécialiste

EDIFICE MURDOCK
APP. 304 TEL.: 3606
CHICOUTIMI

Dr Edouard Beaulieu

CHIRURGIEN-DENTISTE

312-A rue Mellon — Arvida

TEL.: 696

(Au dessus du Magasin E.M.)

Pour toutes vos
réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques,
machines à additionner,
caisses enregistreuses,
balances calculatrices,
etc., ainsi que service
de pièces de rechange,
adressez-vous à...

Raoul Blackburn

66, Ave Bégin, Chicoutimi
Tél.: 4122

Une garantie de trois mois
accompagne toute réparations

Fait rouler

les vieilles autos

comme des neuves!



Choisissez l'**AIR-RIDE**,

le premier et le meilleur

des pneus à basse pression

Voyez-nous aujourd'hui 1807

**Côté Boivin Auto
Service Inc.**

332, rue Racine Tél.: 3315
CHICOUTIMI

BOIS-CHARBON-HUILE
ARVIDA
WOOD-COAL-OIL
F. VALLÉE REP.
269-LAWRIE
A.E. GAUTHIER L.TÉE
ARVIDA
762



**améliore le goût
des bonnes choses**

Louis-H. Boivin, O.D.
OPTOMETRISTE,
Examen de la vue
360, rue St-Dominique,
Tél.: 1196
JONQUIERE

307, rue St-Dominique Jonquière Tél.: 555

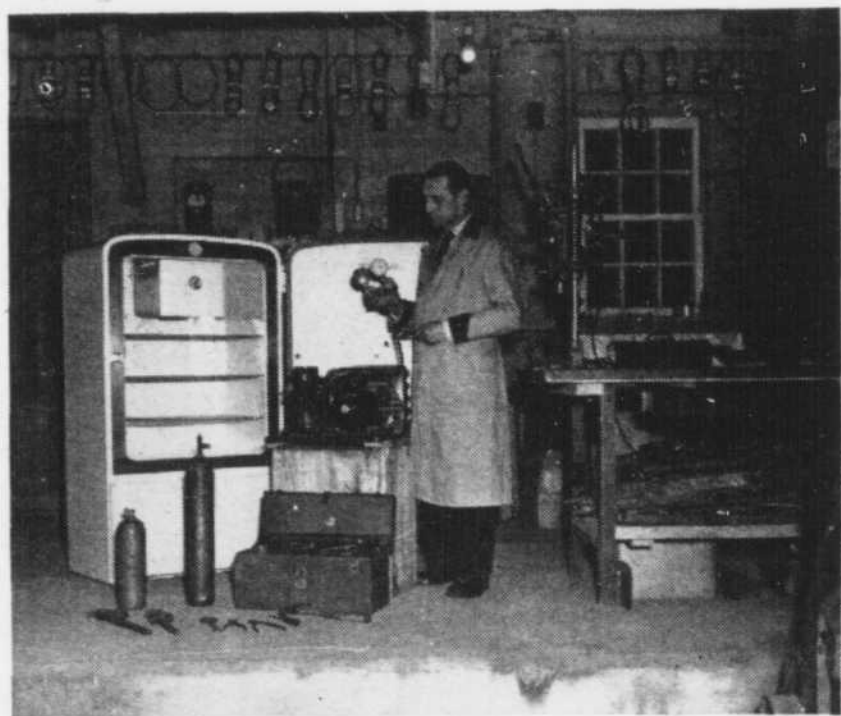
STUDIO BONNEAU

ATELIER DE PHOTOGRAPHIE
PROFESSIONNELLE ET COMMERCIALE

TOUT TRAVAIL FAIT AVEC SOIN

KODAKS FILMS MOULURES

LA CLINIQUE DES RÉFRIGÉRATEURS



NOUS REPARONS TOUS GENRES DE REFRIGERATEURS
DOMESTIQUES ou COMMERCIAUX.

SERVICE DE CAMIONNETTE 2 MECANICIENS !

Téléphonez ou écrivez

La Librairie Commerciale, Ltée

140, CARTIER Tél.: 4407 CHICOUTIMI

**Elections à la Société
des Artisans**

Mardi soir dernier, le 5 septembre à 8 heures, avait lieu en la salle 216 du Centre de Récréation d'Arvida, l'assemblée générale annuelle de la Société des Artisans, Locale 781 d'Arvida afin de procéder à l'élection des officiers et de tracer le programme à suivre pour l'année 1950-51.

Les nouveaux officiers sont: MM. J.-Gérard Bellemarre, vice-président sortant de charge, élu à la présidence; Joachim Leclerc, secrétaire sortant de charge, élu à la vice-présidence; Jérôme Gauthier élu secrétaire-trésorier; Mesdames Georges Lapierre, censeur et Gérard Bellemarre premier cérémoniaire réélus; Mme Turibe Voyer, élue deuxième cérémoniaire; M. Jean-Paul Auger, élu conseiller.

Ont été élus délégués au Conseil Régional de la Société, MM. J.-Gérard Bellemarre et Jérôme Gauthier.

DR CHS-EUG. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE
TÉL. 3293

293, Racine Chicoutimi

Chirurgien-Dentiste

Dr Marc-A. Levesque

HEURES DE BUREAU
9 A.M. à 12 - 2 P.M. à 5

LUNDI - MERCREDI
VENDREDI
7 P.M. à 9 P.M.

610, rue Mellon Tél.: 864
ARVIDA

Spécialiste de la vue

Dr Daniel Warren O.D.

Docteur en optométrie.

BUREAU A ARVIDA

Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.

Chez le Dentiste

MARC-A. LEVESQUE

610 rue Mellon Tél.: 864

M. HENRY HANSON...

(suite de la 1ère page)

en acheter. Les fèves, les carottes, les betteraves, que Mme Hanson a mises en conserves dureront également tout l'hiver. Que dire des fruits, les groseilles, les gadelles, des fraises qui sont aujourd'hui en rangées dans des bocaux, dans la cave.

Né à Québec, M. Hanson travaille pour I.B.M. depuis 8 ans. C'est grâce à sa volonté tenace qu'aujourd'hui il jouit d'une certaine aisance. Il travaillait autrefois à petit salaire dans un grand magasin de la capitale tandis que le soir il étudiait la mécanique et l'électricité, indispensables pour réaliser ses ambitions. Il travailla durant 3 ans à la succursale de Québec avant d'être nommé au poste qu'il occupe actuellement à Arvida.

M. Hanson est marié à Mlle Jeanne Letellier de Québec et père de 3 enfants. Ces derniers donnent un gros coup de main à leur père dans

la "protection" des fleurs. Mme Hanson est aussi une précieuse collaboratrice de son époux et elle partage ses goûts dans le domaine de l'horticulture. Il demeure à 147 rue Crescent, Arvida.

Jour d'actions de grâces

Par décision du gouvernement provincial, le Jour d'actions de grâces sera observé le 9 octobre dans la province de Québec, soit en même temps que dans les autres provinces.

Danse au centre de récréation

Au profit du club de tennis d'Arvida deux soirées dansantes seront présentées au Centre de récréation les 27 septembre et 7 octobre. Paul Northon fera les frais de la musique. L'entrée est de \$1 par personne. Chaque soir un prix de \$5 sera tiré au sort parmi les assistants. Qu'on se le dise.

" WHO GOES THERE ? "

(Continued from page 4)

us today — for we are still at war! The weapons are different, true, but the penalty of defeat remains the same — slavery and oppression.

Today's war is a struggle of ideas. The battle lines are drawn up. The army of free men and women who cherish the right to run their own lives, is faced by a great band of tough, soul-twisted demagogues, determined to rule the world from the Kremlin. And floating between these two definite forces is another group dangerous to the safety of us all — a horde of dreamers, fuzzy thinkers, fellow-travellers — well-meaning, perhaps, but dangerous none the less.

It is the well-meaning but ill-informed man or woman who cannot distinguish between friend and foe. It is the generous, but foggy-thinking fellow traveller who one day finds that the organization he has joined is a front for an evil philosophy. Like the drowsy sentinel, they awake one day to find they have been aiding their country's foes. The glib-tongued saboteurs of democracy have led them far astray.

It is among this group that you find the enemies of business enterprise. Business enterprise in Canada deserves friends, not enemies.

Business enterprise is part of our Canadian democracy. It means freedom for initiative, the right to get ahead. Business enterprise makes jobs for millions. It takes the risks of developing new frontiers. It attracts the venture capital for an expanding economy. It pays a very large share of the taxes on which governments operate. Business enterprise pays the cost of social welfare in large measure. In Canada, free competitive enterprise has brought us a standard of living that is the envy of the world.

These things being true, it would seem obvious that those who are enemies of business enterprise are your enemies as well, no matter who you are or what job you perform. Not only because Canadian business enterprise has raised your standard of living, but also because it has done these things without sacrificing your freedom.

When, in the battle of ideologies, you are tempted to drowse, remember that your freedom is at stake. Know what democracy means! Realize why the enemies of democracy always make business enterprise a first target of their attacks. The enemies of free enterprise are your enemies too.

Be an alert sentinel. Remember that the price of freedom is eternal vigilance!

Almas BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

Au service du public pour toute transaction immobilière

BUREAU ET RESIDENCE

186, VAL RACINE

Chicoutimi, Tél.: 5422

Jean Gaudreault,

D. C.

CHIROPATICIEN

25, rue Taché

CHICOUTIMI

Tél.: bur.: 4394; rés.: 5340



PIÈCES ET
ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999

BUVEZ

Saguenay Dry

GINGER ALE



un produit DE FRANCIS BOUCHARD Ltee
37, RUE RICHARD - JONQUIERE.

Le monde en danger si Staline prend l'Asie

William C. Bullitt, ancien ambassadeur des Etats-Unis en Russie et en France, écrit, dans un article du numéro de septembre de SELECTION du Reader's Digest, que si l'on ne réussit pas à mettre un frein aux ambitions de Staline en Extrême-Orient, l'avenir de notre civilisation est en jeu. Depuis 1920, les chefs soviétiques ne cachent pas leur ambition d'ajouter l'Asie tout entière à l'empire communiste. L'invasion nord-coréenne, qu'ils ont manigancée en juin dernier, est probablement le prélude à d'autres attaques en d'autres points du globe. La conquête de l'Asie n'est qu'un pas vers l'objectif suprême de Staline: la maîtrise du monde.

Selon M. Bullitt, Staline vise à s'emparer des deux maillons extrêmes de la chaîne semi-circulaire des territoires asiatiques: le Japon et l'Inde. Avant la dernière guerre, les Japonais vivaient surtout de leur commerce avec le continent asiatique, où ils achetaient des matières premières pour leurs industries et du riz pour suppléer à leur insuffisance de produits alimentaires. Si Staline parvenait à s'emparer de l'île stratégique de Formose, la menace qui pèse sur le Japon s'en trouverait considérablement accrue. Aux mains des communistes, Formose constituerait une ba-

se permanente d'infiltration politique aux Philippines. De là, on procéderait à des envois nocturnes de matériel militaire aux "Huks", communistes rebelles à l'autorité du gouvernement philippin, qui sont déjà si bien organisés que ce dernier n'est pas en mesure d'en venir à bout.

L'Indochine, lit-on dans SELECTION, est une digue qui empêche la marée communiste de déferler sur le Siam, la Birmanie et la presqu'île de Malacca. C'est aujourd'hui le bastion stratégique de tout l'Extrême-Orient. Si Malacca tombait, les communistes deviendraient maîtres d'une région qui est la plus grande productrice d'étain au monde et l'une des plus grandes productrices de caoutchouc naturel.

L'auteur est d'avis qu'il est urgent que les Etats-Unis adoptent les mesures nécessaires pour empêcher le Vitenam, le plus grand état de l'Indochine, de tomber entre les mains des communistes. Pour défendre aujourd'hui le Vitenam, les Français disposent de 140.000 hommes environ. Ils dépensent \$450 millions par an dans la guerre qui les oppose à Ho Chi Minh. Leurs pertes s'élèvent annuellement à 7.000 hommes et 400 officiers, ce qui représente une promotion entière de l'école de Saint-Cyr. Les Etats-Unis devraient fournir immédiatement aux Français des avions et d'autres armes et engager une lutte psychologique parmi les partisans de Ho Chi Minh, dont nombre ne sont pas communistes. Le destin de ces combattants non communistes est tragique au plus haut point. Ils luttent héroïquement

pour une cause que même leur victoire ne saurait faire triompher, car cette victoire aurait pour seul résultat de faire passer l'Indochine de l'influence française, qui pèse maintenant d'un poids bien léger, à la rigueur du terrible joug stalinien.

Une belle capture

M. Noël Guillbault, de St-Jérôme a capturé une ouananiche de 28½ lbs dans la rivière Métabetchouan le 19 août dernier. Elle mesurait 17½ pouces de pourtour. Telle est la nouvelle que publie le Syndicat d'Initiatives Touristiques de Chicoutimi qui patronne un concours du genre.

RAFRAICHISSEZ-VOUS!
BUVEZ
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE

ATTENTION

Instituteurs et institutrices qui désirez une chambre et pension ou chambre seule... vous n'avez qu'à vous adresser à Madame Charles Veilleux 614-616, rue Mellon, Arvida, qui a plusieurs chambres à votre disposition.

Lots prêts à être bâtis

A Chicoutimi, 243 lots sont prêts à recevoir des habitations dans le quartier ouest. Sur tous ces lots, les services publics d'aqueduc et d'égoût sont maintenant installés.

Nos scouts à Québec

La scout-maîtrise de la troupe St-Louis-de-Gonzague d'Arvida s'est rendue à Québec récemment pour assister aux journées fédérales des scouts Catholiques de la province.

PNEUS - PEINTURE - BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY - LTD -

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 4478 et 4479
326, Boul. Lamarche Chicoutimi

SERVICE *Beatty* AUTORISÉ

Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.

Machine à coudre.

Réparation, et pièces de rechange. Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc



J.-C. MARCOTTE
Marchand
Beatty Bros Ltd

Tél.: 3010 — 199, rue Racine — Chicoutimi



Autour du foyer...



LE CARNET DE JEAN BRICOLE

Conservation "forestière" ... voilà deux mots qu'on entend souvent, ces jours-ci, dans la province de Québec. La dégradation du sol, les inondations, des terres dont le rapport est insuffisant présentent un spectacle chaque jour plus lamentable. Dans mes voyages à travers mon cher Québec, j'admire souvent avec quels soins sont entretenues nos coquettes maisons d'habitation, mais mon plaisir est tôt gâté par la vue de collines pelées et de ravins desséchés.

Même le citadin peut apporter son appoint et aider à rectifier cet état de choses en maintenant la fertilité du terrain et en plantant des arbres. Et pour ce faire, point n'est besoin d'attendre au printemps prochain car la plupart des jeunes arbres poussent vigoureusement s'ils sont plantés en septembre.

Une idée ingénieuse

Si vous couvrez des yeux les chenets du voisin, tout en songeant que leur prix excède vos ressources et que votre âtre doit (pour le moment) rester nu, voyez ci-contre l'ingénieuse idée qu'a eue un de mes amis. Ayant déniché chez un marchand de ferraille une vieille jante de pneu, en acier, il l'a coupée, à l'aide d'une scie à métaux, de la façon que fait voir la gravure. Mise dans le foyer de la cheminée, cette jante s'est avérée fort efficace et son apparence n'est pas déplaisante. L'espace libre active le tirage et la jante elle-même facilite l'enlèvement des cendres.

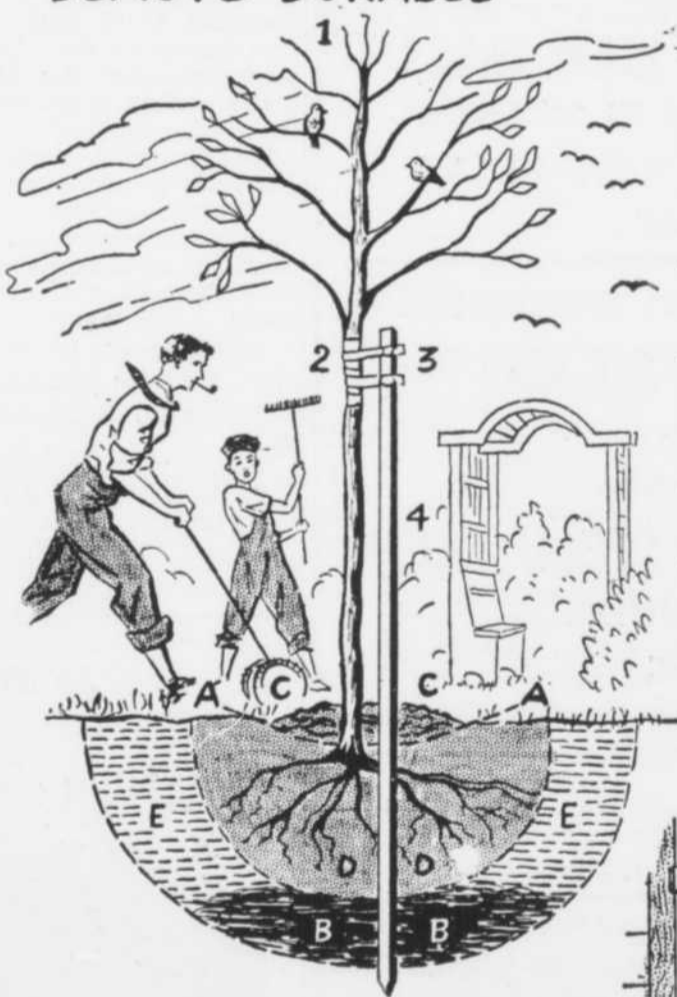
Coffrets à bijoux

La fête de Noël est encore loin mais je connais quelqu'un qui s'y prépare déjà. Ma soeur est en train de confectionner des coffrets à bijoux, qu'elle offrira en cadeaux à ses amies. Elle conserve ses boîtes à poudre (en fer-blanc) et les boîtes de bois dans lesquelles sont vendus certains fromages, et les transforme en de très jolis écrins. C'est une besogne intéressante, qui ne lui coûte rien.

Porte-skis

Si, tout l'été, vous avez trébuché sur vos skis (déposés dans un coin du garage), voyez ici comment j'ai disposé les miens: dressés verticalement entre deux montants et retenus par quatre baguettes.

BEAUTÉ DURABLE

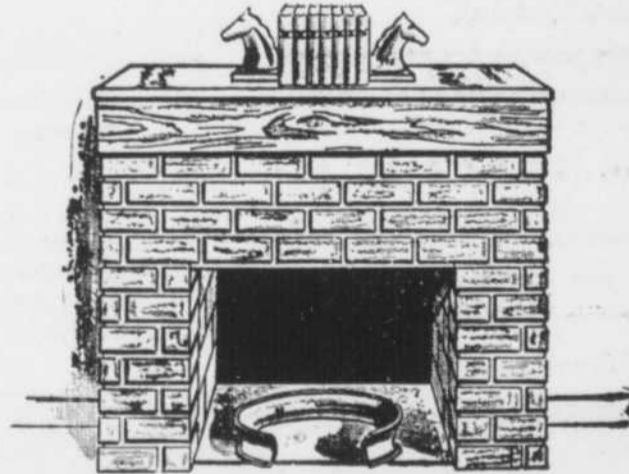
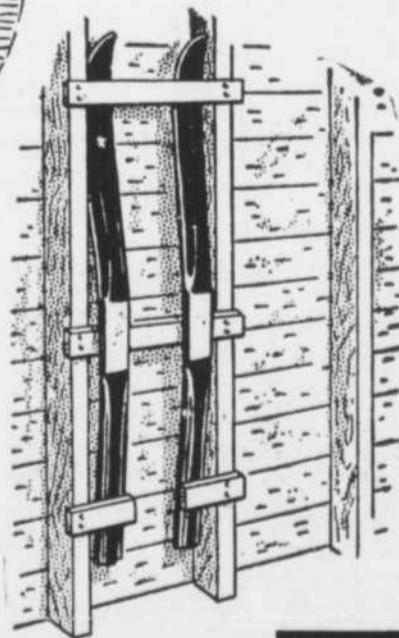
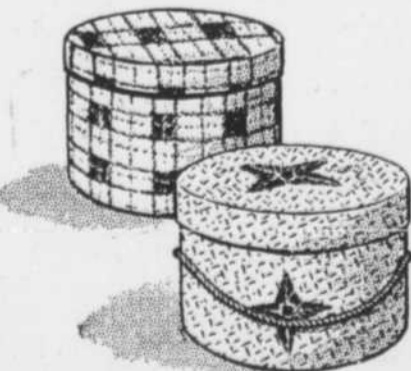


POUR ASSURER LA CROISSANCE DE L'ARBRISSEAU APRÈS L'AVOIR TRANSPLANTÉ, OBSERVEZ 4 PRÉCAUTIONS BIEN SIMPLES:

1. COUPEZ LA POUSSE TERMINALE POUR QUE LES BRANCHES S'ÉTENDENT UNIFORMÉMENT.
2. ICI, UN MORCEAU DE GROSSE TOILE OU DE CAOUTCHOUC POUR ÉVITER TOUTE ENTAILLE.
3. UN FIL MÉTALLIQUE NO. 9 OU UNE CORDE ENVELOPPÉS DANS DU CAOUTCHOUC POUR PROTÉGER L'ÉCORCE.
4. UN PIQUET DE 2" x 2" COMME TUTEUR JUSQU'À CE QUE LE JEUNE ARBRE SOIT AFFERMI.

- A. ICI, LA SURFACE DU SOL DOIT PRÉSENTER UNE CONCAVITÉ QUI RETIENDRA LA PLUIE.
- B. FUMIER BIEN POURRI, AU FOND DU TROU, ET RECOUVERT DE BONNE TERRE.
- C. PAILLAGE, POUR CONSERVER L'HUMIDITÉ, ET PROTÉGER LES RACINES EN HIVER.
- D. TERREAU GRAS AUTOUR DE TOUTES LES RACINES.
- E. LE TROU DOIT ÊTRE ASSEZ GRAND POUR QUE TOUTES LES RACINES S'ÉTENDENT NATURELLEMENT.

COFFRETS À BIJOUX
AU LIEU DE JETER LES BOÎTES À POUDRE OU À FROMAGE, RECOUVREZ-LES DE FINS TISSUS DE COULEURS GAIES.



UNE JANTE USAGÉE, EN GUISE DE CHENETS

COMMENT GARDER LES SKIS, EN ÉTÉ...
CLOUEZ DEUX TASSEUX EN TRAVERS DES MONTANTS ET, À LA BASE, UNE PAIRE DE DEMI-TASSEUX.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES PRÉSENTÉS PAR

Molson's

COMME SERVICE AU PUBLIC

Cette annonce fait partie d'une série de réclames destinées à fournir quantité de petites idées pratiques aux personnes qui aiment à effectuer de menus travaux pour agrémenter leur foyer ou leur jardin. D'autres suggestions pratiques paraîtront dans les prochains numéros de cette publication. Ne manquez pas de les lire.

Yvan Tremblay se rétablit

Yvan Tremblay, qui avait été victime d'un sérieux accident d'automobile il y a deux semaines se rétablit assez rapidement de ses blessures. Toutefois le jeune homme est toujours hospitalisé et il en aura encore pour quelque temps. Son état qui avait inspiré des craintes au début est maintenant considéré comme très bon. Ses amis du "Lab" et de toute l'usine lui souhaitent un prompt retour au travail.

Pour la Société Historique

Des dons pour un montant global de \$1,185 ont été faits à la Société

Historique du Saguenay depuis le début de l'année par plusieurs municipalités de la région Chicoutimi-Lac-St-Jean-Charlevoix.

Nous voulons vous faire un PRÊT

Nous prêtons rapidement aux hommes et femmes désireux et capables de rembourser par paiements mensuels commodes. Discretion, rapidité. C'est "oui" 4 fois sur 5. Pas d'étrangers en cause. Venez, téléphonez, écrivez aujourd'hui à la Personal.

EXEMPLES DE PRETS REMBOURSEMENT EN 15 MOIS

Vous recevez en argent		
102.79	205.58	308.38
Remboursement mensuel		
\$8	\$16	\$24

Les paiements comprennent tout! Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion.



Prêts de \$50. à \$1200. sur signature, meubles ou auto.

"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"

Personal FINANCE CO.

2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)
Phone: 664, JONQUIERE • Marcel Hardy, YES MANAGER

MARCEL HARDY, gérant

298, St-Dominique JONQUIERE Tél: 664

DANS MON FILET

CHRONIQUE SPORTIVE par GERARD TREMBLAY

Les rumeurs voulant que la ligue interdépartementale de hockey de l'usine cesse ses activités l'hiver prochain sont sans fondement. La ligue a connu une trop belle saison l'hiver dernier pour qu'elle se permette un repos d'un an. Il se pourrait cependant que le calibre de hockey soit renforcé de sorte que les arbitres et autres officiels seraient choisis par la Q.A.H.A. Toutefois cette dernière rumeur que nous tenons cependant de source bien renseignée, n'est pas confirmée. — Roland Hébert forme sa nouvelle équipe sur ses meilleurs atouts de l'an dernier. Nous formulons nos meilleurs vœux au moniteur des "Saguenéens" dans la tâche qui lui incombe. Le nouveau joueur le plus sympathique sur l'alignement du club de Chicoutimi est sans conteste Donat Deschênes de Kénogami. Le jeune fils du maire de la ville voisine a beaucoup de talent et ses succès de l'an dernier dans la ligue Jr "A" du Québec, seront mis à profit. Le jeune Deschênes s'alignait l'année dernière avec les Reds des Trois-Rivières où il a connu une excellente saison couronnée par une mention honorifique de "meilleure recrue de la ligue". Donat attirera de nombreux supporters de Kénogami au Colisée de Chicoutimi. — Le club de badminton d'Arvida recommencera sa saison active le 1er octobre. Il désire recruter de nouveaux membres afin de compléter ses cadres. Ceux qui veulent avoir toutes les sensations du tennis, à l'intérieur et qui auraient deux soirées par semaine de disponibles devraient devenir membres du club de badminton. Le groupe de l'an dernier s'est très bien amusé durant la saison froide. On venait même de Kénogami afin de participer aux soirées de badminton, c'est donc une preuve qu'on s'y amusait. — Un membre du club de Port-Alfred qui a joué mercredi dernier 6 septembre contre une équipe formée d'étoiles de la ligue interdépartementale a trouvé qu'il avait rencontré une solide équipe. Toutefois, il a trouvé que les lumières nuisaient beaucoup aux joueurs de champ, peu habitués à jouer le soir. C'était aussi le cas pour nos joueurs locaux au début de la saison, qui devaient se contenter de laisser passer la balle, aveuglés qu'ils étaient par les puissants réflecteurs. — L'admission d'un club de Québec dans le circuit intermédiaire J. K. L. S. semble devoir devenir bientôt une réalité. Les démarches entreprises des deux côtés portent déjà des fruits et on ne désespère pas de présenter aux amateurs de deux régions assoiffés de hockey du beau hockey. — On aménage actuellement deux terrains de tennis sur la 1ère rue près des églises protestantes. Ces deux jeux ne seront pas prêts avant l'été prochain toutefois. On prépare le terrain de telle sorte qu'aux premiers beaux jours de l'été prochain on verra nos tennismen évoluer à cet endroit.

Jouez-vous au Badminton?

Le club de Badminton du centre de Récréation reprendra ses activités le premier Octobre pour les terminer le 29 avril 1951. D'après une assemblée des directeurs tenue le 6 septembre, il a été décidé que les membres pourront jouer le mercredi, vendredi soir et dimanche après-midi. Comme l'an dernier, des tournois auront lieu entre les différents clubs de la région. Quoique le nombre de membres soit limité, le club, cependant est en mesure d'accepter de nouvelles adhésions.

Les intéressés pourront communiquer avec les personnes suivantes: Messieurs: S. Sigouin, Tél. Alcan 2212. A. Morse, Tél. Arvida 306. A. Meilleur, Tél. Alcan 2220. A. Guimond, Tél. Arvida 431. Mlle Paula Gagnon, Tél. Alcan 3259.

Nouveau propriétaire à Arvida

M. Maurice Morin, 32 ans, résidant de St-Jean-Eudes et employé au département de la peinture à l'usine de l'Aluminium d'Arvida depuis 3 ans, a été le premier dans la section Burma à prendre possession de sa maison qu'il a construite dans ses temps libres, avec l'aide d'un ouvrier.

Commencé le 19 juin dernier, ce joli plain-pied, situé à 170 rue Burma, attire l'attention de nombreux visiteurs qui se rendent dans ce nouveau quartier, admirer les nouvelles maisons en construction et où logent M. et Mme Morin depuis le 2 août.

Le nouveau propriétaire, sauf erreur le plus jeune d'Arvida, ne cache pas sa satisfaction de voir son rêve enfin réalisé et encourage ses amis à en faire autant.

Le drapeau des Nations Unies



Le drapeau officiel des Nations Unies flotte maintenant aux côtés des pavillons nationaux des forces armées de l'ONU qui s'efforcent de rétablir la paix en Corée. Ce drapeau porte l'emblème bien connu des Nations Unies, en blanc, au centre d'un champ bleu fumée.

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

VENDREDI-SAMEDI LES 15-16 SEPT

"LA FEMME QUE J'AI ASSASSINÉE"
avec Armand Bernard, Charles Vanel et Micheline Francey

"THE LAWLESS"
avec MacDonald Carey et Gail Russell

LUNDI-MARDI LES 18-19 SEPTEMBRE

"TOUTE LA FAMILLE ÉTAIT LÀ"
avec Alerme et Jacqueline Normand
C'est une comédie musicale

"ROME, VILLE OUVERTE"
Un film du grand producteur italien ROSSELLINI

MERcredi-JEUDI LES 20-21 SEPT.

"THE FURIES"
avec Barbara Stanwyck
Aussi: sujets courts et nouvelles.

Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

SAM. - DIM. - LUN. - MAR.
MER. - JEU. - VEN.
les 16 - 17 - 18 - 19 - 20 - 21
et 22 septembre

"LE CORBEAU"
avec
Pierre Fresnay,
Ginette Leclerc

Production grandiose qui a obtenu un succès remarquable à Montréal.

Théâtre PALACE Arvida

VENDREDI-SAMEDI LES 15-16 SEPTEMBRE

"YOU GOT TO STAY HAPPY"
avec Joan FONTAINE et James STEWART
AUSSI: COMEDIE ET NOUVELLES

DIMANCHE-LUNDI-MARDI LES 17-18-19 SEPT

"NARCISSE"
avec RELLYS, Monique ROLLAN et ANDREX
Au même programme

"CALAMITY JANE AND SAM BASS"
UN GRAND SPECIAL D'ACTION EN COULEURS
avec Yvonne DECARLO et Howard DUFF
AUSSI: NOUVELLES

JEUDI-VENDREDI LES 20-21 SEPTEMBRE

"LE DALHIA BLEU"
Version française
avec Veronica LAKE et Alan LADD

"MOTHER DID NOT TELL ME"
avec Dorothy McGUIRE
Jeudi: FOTO-NITE

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

SAM DIM LUN MAR MER JEU VEN
16-17-18-19-20-21-22 SEPTEMBRE

Georges Guetary et
Ginette Leclerc, dans

"Jo, La Romance"

Jeanne Crain, Clifton Webb,
dans

"CHEAPER BY THE DOZEN"
(COULEURS)

THÉÂTRE CENTRE JONQUIÈRE

SAM-DIM-LUN-MAR 16-17-18-19 SEPT
Gregory Peck, Joan Bennett

"L'AFFAIRE MACOMBER"
(v. fr. "Macomber Affair")
Abbott et Costello dans

"DEUX NIGAUDS SOLDATS"
(v. fr. "Buck Privates")

MER-JEU-VEN LES 20-21-22 SEPT
Elizabeth Scott, Burt Lancaster dans

"L'HOMME AUX ABOIS"
(v. fr. "I walk Alone")
Jack Carson, Doris Day, dans

"MY DREAM IS YOURS"
(Couleurs)

THÉÂTRE PRINCESS KÉNOGAMI

SAM-DIM-LUN-MAR 16-17-18-19 SEPT
Louise Carletti, Pierre Larquey, dans

"LA RENEGATE"
Randolph Scott, Jane Wyatt dans

"CANADIAN PACIFIC"
(Couleurs)

MER-JEU-VEN LES 20-21-22 SEPT
Raymond Rouleau, Michèle Alfa, dans

"L'AVENTURE EST AU COIN DE LA RUE"
Barbara Stanwyck, Wendell Corey, ds

"THELMA JORDON"

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS. — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

ASSURANCES DE TOUTES SORTES	R. WILHELMY 141, Calais - Tél.: 280, - Arvida Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida	INSURANCE OF ALL KINDS
------------------------------------	--	-------------------------------

Roland Hébert remanie son équipe

Roland Hébert remanie son équipe avec le noyau de l'hiver dernier. — Donat Deschênes endossera l'uniforme bleu de Chicoutimi. — Cabana, les frères Smrke et Georges Roy figurent avec la nouvelle édition. — Entraînement au Portage-des-Roches.

Roland Hébert le "Mikado" du hockey sénior à Chicoutimi a fait connaître au public les noms de quelques joueurs qui participeront à l'entraînement au Colisée de Chicoutimi et qui pourront éventuellement se tailler une place sur l'alignement des "Saguenéens". La nouvelle édition des Saguenéens comptera de nombreux joueurs de l'an dernier. Hal Murphy, Roland Morriseau, Gérard Glaude, Georges Roy, Stan et Lou Smrke, Floyd Crawford, Jacques Richard, Johnny Muretech et le sensationnel, Gérard Cabana, forment le noyau.

Donat Deschênes est peut-être la meilleure acquisition d'Hébert au cours de sa tournée d'éclairer. gagnant l'an dernier le titre de "la meilleure recrue de la ligue Junior "A" du Québec, alors qu'il s'alignait avec les Reds des Trois-Rivières, le jeune joueur de Kénogami sera d'un précieux atout pour le club de Chicoutimi. Doué d'un style tout à fait particulier le jeune Deschênes devrait connaître une saison très active avec les Saguenéens. Il reste aussi le facteur financier qui n'est pas à dédaigner. Le seul joueur véritablement "Saguenéen" au sein

de l'équipe attirera à lui seul un grand nombre de spectateurs qui le connaissent. Pour ce qui est de Denis Brodeur, ancien gardien de but du National Jr, il est trop tôt pour lui lancer les fleurs que nous servions l'an dernier à Robert Bleau. Comme on le sait, Bleau, un gardien qui avait fait de solides preuves dans le hockey junior avec le Royal Jr, n'a pas impressionné à Chicoutimi. D'autant plus que Brodeur a été engagé par un club des provinces maritimes et nous doutons qu'il puisse venir à Chicoutimi. A la liste déjà assez longue des candidats probables au titre de "Saguenéen" s'ajoutent aujourd'hui Bob Kaye, un jeune joueur d'avant de 21 ans qui jouait en Angleterre l'hiver dernier et Bill Kotanen, de Regina, un joueur de défense de 24 ans.

Tous les anciens joueurs qui ont été réengagés et les recrues s'entraînent actuellement en forêt, au Portage-des-Roches, au camp de M. Léopold Lagacé de Chicoutimi.

On commencera à faire de la glace au Colisée samedi matin et après deux jours les joueurs sauteront sur la glace.

FÊTE ANNUELLE DU CLUB D'ÉCHECS

Elections, banquet et parties simultanées. — M. L.-M. Asselin et M. Jos Girard, battent les deux experts de Québec.

Dimanche le 10 septembre, avait lieu en la salle Auditorium du Centre de Récréation le banquet annuel du Club d'Échecs d'Arvida. Près de 35 membres du Club accompagnés de leurs épouses ou amies s'étaient donné rendez-vous dans l'enceinte du Centre de Récréation.

A l'issue du banquet, M. Paul Hersberger, président du Club fit la remise des trophées aux champions du club local. Le trophée H. Lessard & Frères pour le championnat de la classe "C" fut présenté à M. Maurice Fournier d'Arvida, tandis que le trophée Lépine, emblème du championnat régional fut remis à M. Lauri Heino d'Arvida. Ce dernier, ainsi que M. Louis-Marie Asselin de Chicoutimi, reçurent aussi leurs récompenses (deux superbes coupes jumelles) pour avoir gagné "ex aequo" le championnat du club en 1949.

Après le souper, 16 joueurs du Club d'Échecs d'Arvida rencontraient dans une partie d'échecs simultanée Messieurs Osias Bain, champion de la ville de Québec et Jules Therrien ancien champion d'échecs provincial. Les deux maîtres de Québec eurent raison assez facilement de quatorze de leurs ad-

versaires. Ces joueurs perdants furent: Henri Tremblay, Gérard Tremblay, St-Marcelle, Maurice Fournier, Alfred Arsenault, René Tremblay, L. Heino, Walter Arsenault, Jos Flashner, Arvo Syvioja, Guy Côté, Jean-Marc Lapointe et Andy Mirolsky. Les deux seuls "survivants" de cette joute furent Louis-Marie Asselin et Jos Girard.

M. Richard Trotter, président de la ligue des Echecs de Québec et M. Dominique Lamontagne, étudiant à l'Université Laval et, grand animateur du jeu d'échecs, accompagnaient les champions à Arvida.

LES ELECTIONS

Immédiatement avant le banquet, à 4 h. avaient lieu les élections dans la salle du Club d'Échecs. Tous les officiers, qui avaient très bien rempli leurs fonctions au cours de l'année écoulée furent maintenus à leurs postes. M. Paul Hersberger fut reporté à la présidence avec tous les honneurs d'une acclamation. Les autres réélus furent les suivants: M. Lauri Heino, vice-président, M. A. Reny, secrétaire et maître des cérémonies, M. Jean-Paul Tremblay, trésorier et M. L. Parent et Alfred Arsenault, directeurs.

Dancez, dansez!

Si l'on trouve vingt couples intéressés à suivre des cours de danses carrées, on formera un groupe à l'automne. Ceux qui désirent d'autres informations à ce sujet pourront s'adresser à M. Stanley Rough, M. Jimmy Wright, M. R. Beckett ou M. A. Kint.

D'autres détails seront publiés la semaine prochaine.

Ouverture prochaine des cours de langues

Tous ceux qui seraient intéressés dans l'étude des langues française et anglaise ou la dactylographie peuvent envoyer leur application à M. J.-R. Smith au Centre de Récréation. Des classes seront organisées si un nombre suffisant d'élèves le demandent. La somme de \$10 sera exigée pour ces cours.

Le Comité pour l'éducation des adultes d'Arvida sous les auspices duquel ces cours sont organisés, sera heureux de recevoir d'autres suggestions portant sur des sujets de cours qui pourraient être organisés. Le comité fera son possible pour trouver des professeurs compétents pour enseigner ces matières.

Le hockey sénior débute le 8 octobre

Les Saguenéens de Chicoutimi inaugureront officiellement la saison du hockey le 8 octobre prochain sur la glace du Colisée. Leurs premiers adversaires seront les Saints de Sherbrooke. Il y a lieu d'espérer que cette joute d'ouverture sera intéressante et permettra aux amateurs de hockey de voir à l'oeuvre les nouvelles recrues du gérant Roland Hébert. Au cours de la saison régulière, les Saguenéens joueront 10 fois le dimanche, 5 fois le mardi, 1 fois le mercredi, 9 fois le jeudi, 1 fois le vendredi et 4 fois le samedi au Colisée de Chicoutimi.

Voici le calendrier des joutes disputées sur la patinoire du Colisée et à l'extérieur:

CALENDRIER JOUTES LOCALES

Octobre
Dim, 8—Sherbrooke; Jeu, 12—Montréal; Mar, 17—Québec; Dim, 22—Shawinigan; Jeu, 26—Valleyfield.

Novembre
Mer, 1—Québec; Mar, 7—Ottawa; Dim, 12—Sherbrooke; Sam, 18—Montréal; Jeu, 23—Québec; Dim, 26—Shawinigan.

Décembre
Sam, 2—Valleyfield; Mar, 5—Ottawa; Ven, 8—Shawinigan; Dim, 17—Québec; Dim, 24—Valleyfield.

Janvier
Jeu, 4—Ottawa; Dim, 7—Sherbrooke; Mar, 9—Montréal; Sam, 13—Sherbrooke; Dim, 21—Shawinigan; Jeu, 25—Ottawa.

Février
Dim, 4—Montréal; Jeu, 8—Ottawa; Dim, 11—Valleyfield; Jeu, 15—Montréal; Sam, 17—Sherbrooke; Jeu, 22—Valleyfield; Mar, 27—Québec.

Mars
Jeu, 1—Shawinigan.

JOUTES A L'ETRANGER

Octobre
Sam, 14—Ottawa; Ven, 20—Montréal; Sam, 21—Shawinigan; Mar, 31—Québec.

Novembre
Sam, 4—Ottawa; Dim, 1—Valleyfield; Jeu, 9—Sherbrooke; Mer, 15—Québec; Sam, 25—Québec; Mer, 29—Valleyfield; Jeu, 30—Sherbrooke.

Décembre
Dim, 10—Shawinigan; Mer, 13—Ottawa; Jeu, 14—Montréal; Mer, 20—Valleyfield; Jeudi, 21—Montréal; Lun, 25—Québec; Sam, 30—Valleyfield; Dim, 31—Montréal.

Janvier
Mer, 3—Québec; Jeu, 11—Shawinigan; Mer, 17—Valleyfield; Jeu, 18—Sherbrooke; Mer, 23—Shawinigan; Sam, 27—Ottawa; Dim, 28—Montréal; Mar, 30—Sherbrooke.

Février
Sam, 24—Ottawa; Dim, 25—Sherbrooke.

Mars
Dim, 4—Shawinigan.

LE L. SCULLION DE PORT-ALFRED



Voici l'équipe L. Scullion de Port-Alfred qui subissait mercredi soir le 6 septembre au parc Moritz une défaite de 18 à 4 aux mains des étoiles de la ligue interdépartementale d'Arvida. Première rangée de gauche à droite: G. Marquis, J.-R. Laberge, M. Vaillancourt, J.-M. Lévesque et Marcel Côté, lanceur. Deuxième rangée: Vincent Levesque, de la Cie Saguenay Terminals Ltd, instructeur de l'équipe, Lucien Scullion, patron de l'équipe, Paul Simard, R. Jean et M. Bernier.

Le club de tennis d'Arvida tiendra sa soirée de danse annuelle le 14 octobre

Le club de tennis d'Arvida présentera sa grande soirée dansante annuelle le 14 octobre prochain au Saguenay Inn. Comme par les années passées, cette soirée dansante sera tout spécialement pour les membres du club local et leurs amis. Tous les membres recevront leur invitation au cours des prochaines semaines. Le nombre d'invités sera forcément limité afin d'assurer une des plus agréables soirées à tous ceux qui y assisteront.

Un orchestre sera spécialement engagé pour la circonstance.

Au cours de la soirée l'on présentera les trophées aux gagnants des différents tournois annuels du club. C'est ainsi que l'on présentera pour la première fois le nouveau trophée, emblème du championnat double-mixte, et donné par M. Charles Holland. Ce trophée a été décerné par M. Holland en mémoire de son père M. Charles Holland-Moritz, décédé il y a quelques années. M. Holland viendra lui-même présenter le trophée aux vainqueurs du tournoi double-mixte.

La soirée dansante de l'an dernier avait remporté un tel succès, que tous ceux qui y avaient assisté s'étaient accordés pour dire que c'était la meilleure soirée de l'année. Nul doute que tous les membres voudront assister à cette soirée annuelle.

L'entrée sera de \$4 le couple. Les rafraichissements d'usage seront servis aux invités.

Que l'on n'oublie pas la date: samedi soir le 14 octobre.

Kénogami perd contre l'Isle Maligne

Les Cardinaux de la Boulangerie Fortin de Kénogami de la ligue régionale de baseball ont perdu, dimanche le 10 septembre, une partie très contestée aux mains des Braves de l'Isle-Maligne par 7 à 6. Plouffe le lanceur gagnant, et Wilfrid Vallée, l'artilleur du Kénogami, brillèrent d'un vif éclat. Jean-Paul Lamirande, de l'Isle-Maligne se signala à l'arrêt-court et priva les visiteurs de plusieurs points. Après la rencontre, le club visiteur a logé un protêt auprès de la ligue. C'était la première rencontre de la série éliminatoire finale entre ces deux clubs.

La prochaine rencontre aura lieu dimanche prochain, le 17 septembre, au terrain de jeux de Kénogami. Les amateurs sont cordialement invités.

Etes-vous intéressés ?

Si l'on trouve assez d'intérêt, des clubs et des groupes pourront se former pour donner des cours portant sur, les sujets suivants: élocution, échange de livres, bridge, cribbage et tennis sur table. Si vous êtes intéressés, veuillez vous adresser à M. Stanley Rough. Evidemment, quelques-uns de ces cours demanderont un léger déboursé afin de défrayer le travail des professeurs.

AYER
Coca-Cola
MARQUE DÉPOSÉE
dans votre glacière

SHAWINIGAN vs ARVIDA



Photo souvenir de la rencontre Shawinigan vs Arvida qui eut lieu au parc Moritz dimanche le 3 septembre. Première rangée de gauche à droite: L. Boisvert, R. Bouchard, C. Dufresne, G. Lenneville, C. Lefebvre, lanceur, G. Lacoursière et C. Thiffault de Shawinigan, Guy Tanguy, Geo. E. Archibald, Noël Boileau, Jimmy Thiek et Ken Brown, lanceur. Deuxième rangée, dans le même ordre, Gilles Dufresne, rédacteur du journal le "Cable" de l'usine de Shawinigan, Fernand Dufresne, R. Lafresnaie, Jean Lessard, J.-P. Desaulnier, Claude Lahaie, F. Lafontaine et Aimé Trudel de Shawinigan, W. More, président de la ligue interdépartementale d'Arvida, Percy McLellan, moniteur des Atomes, Jean-Marie Demers, arbitre, Léo Bernard, Herb Allard, Fred Santoni et Ford Loucks, lanceur de relève.

PETITES ANNONCES
TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

GAGNEZ DE L'ARGENT à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire de bons bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confectionnerie, Station Delorimier, case 152, Montréal.

EXPERT EN RADIO: Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 16.

Nos dépositaires

Afin d'accommoder tous nos employés nous avons ouvert des dépôts de PETITES ANNONCES à Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami. Les PETITES ANNONCES qui y seront déposées avant 9 h. le samedi matin, paraîtront dans la prochaine édition. Le prix minimum de chaque annonce est de 0.35 cents.

Voici les dépositaires qui accepteront vos PETITES ANNONCES:

- A ARVIDA:**
Pharmacie Vaudreuil,
Pharmacie Gravel.
- A JONQUIERE:**
Chez Pierre, 145 rue St-Dominique.
- A KENOAGAMI:**
L.-H. Lévesque Médecine, 50 rue Ste-Famille.

A VENDRE: Bois de chauffage: Croutes de merisier en 4 pieds ou en 12 pouces. Croutes de 12 pieds, en voyage. Avons bancs de scie à louer pour bois de toutes dimensions. S'adresser à Alcide Harvey, 252, 22ième Rue, Arvida.

A VENDRE A PRIX REDUITS: On peut maintenant se procurer de gros voyages de croutes en 12 ou 4 pieds à des prix vraiment réduits. En spécialité: grosses croutes de merisier en 4 pieds. Attention et prix spécial pour commandes d'au-delà de 5 cordes. Bancs de scie pour le bois de toutes grosseurs, à louer. Nous prenons aussi vos commandes pour charbon de toutes sortes. Avant de faire votre prochaine provision de bois et charbon, consultez: Liguori Tremblay, 212, rue Hudson, Arvida, tél.: 491-J.

PROFESSEUR DE MUSIQUE. — Mlle Gisèle Tremblay, diplômée de l'Université Laval avise le public d'Arvida qu'à partir du 5 septembre, elle donnera comme par le passé, des cours de piano à domicile et prépare des élèves aux diplômes s'il y a lieu. Elle prie les intéressés de s'inscrire en s'adressant à 614, Volta, Arvida, ou tél.: 798-W.

CHAMBRE ET PENSION: Deux frères ou un homme seul, trouveront chambre et pension en s'adressant à: 578, 11ième Rue, Arvida, tél.: 232-J.

A LOUER: Garage à louer, s'adresser après cinq heures à: 619, rue Oerstedt, Arvida, tél.: 411.

ATTENTION: Je suis disponible pour faire des lavages de linge à la maison. Si quelqu'un veut bien se confier à moi, prière de s'adresser à: 1C, rue Laurier, St Jean Eudes.

A LOUER: Deux grands appartements avec eau chaude, chambre de bain. S'adresser à: Mme R. Perron, rue Triquet, St-Jean-Eudes.

A LOUER: Chambre pour une institutrice ou un monsieur. Pension si désirée. S'adresser à: 576, rue Hunt, Arvida, tél.: 127-W.

A LOUER: Institutrice trouverait chambre et pension sur la rue Talon, tout près de la nouvelle école. Téléphone 127-W.

FOR SALE: Full panel "blonde" steel single bedstead, large brown metal crib with spring, extra large light maple crib with adjustable spring. Apply 101 Castner St., phone 126 Arvida.

A VENDRE: Un lit à panneaux en fer, de couleur doré, une grande couchette en métal brun avec sommier, pour bébé. Aussi un grand lit d'enfant avec sommier ajustable. S'adresser à 101, rue Castner, Arvida, tél.: 126.

A VENDRE: Maison de 8 appartements avec chambre de bain, située à la limite de la cité d'Arvida (Half Way), route régionale. Bonnes conditions; pour cause de départ. S'adresser à: Léonce Fortin, Half Way. (2ième voisin du Half Way Inn).

A VENDRE: Bicyclette C.C.M. 3 vitesses, en très bon ordre. Prix d'occasion. S'adresser après 6 heures p.m. à: 273, rue Cabot, Arvida.

A LOUER: Deux grandes chambres avec eau chaude et froide. S'adresser à: 270, 28ième Rue, Arvida.

A VENDRE: Une fournaise de marque "Gurney" au bois et au charbon; à bon marché et en très bonne condition. S'adresser à: 239, rue Vaudreuil, Arvida.

A VENDRE: Studebaker 50, Starlight coupé De Luxe, overdrive et air climatisé. Tél.: 280, Arvida.

A LOUER: Chambre à louer. S'adresser à 135, rue Crescent, Arvida.

A LOUER: Deux chambres à louer soit sur le premier ou le deuxième plancher. S'adresser à 302, 29ième Rue, Arvida.

FOR SALE: 35mm. camera German made famous KODAK-RETINA II. P.2. Never used, will deduct 1/3 from list price. Apply 816, 1st Street, tel.: 556-J.

STORES VENITIENS: Lame de 15 couleurs, galons 2 tons en plastique, têtes en métal avec garantie d'un an. Satisfaction et service. S'adresser à Jean Gousse, 590, rue Hunt, Arvida, tél.: 533-J.

A VENDRE: 1 Corroyeur 4" neuf, 3 drills électriques une 3/4", une 1/2" et une 1/4" toute neuves. S'adresser à 120, rue Calais, tél.: 735-J.

A VENDRE: Oldsmobile 1936 en très bon état. S'adresser à M. Réginald Ouellet, 214A, rue Vaudreuil, Arvida.

A LOUER: Deux chambres spacieuses dans une maison neuve avec chambre de bain et eau courante sur le même plancher. S'adresser à M. Alain Perreault, rue Triquet, St-Jean-Eudes.

A VENDRE: Radio "Westinghouse" 5 lampes; balance pouvant peser jusqu'à 25 livres. S'adresser à M. Médéric Fortin, 11, Laval, St-Jean-Eudes, Chicoutimi.

A LOUER: Deux chambres non meublées pour couple sans enfant. S'adresser à 317, 29ième Rue, Arvida.

A VENDRE: Camion G.M.C. 1/2 tonne, cabine de luxe; en très bon état. S'adresser à 118, rue High, Arvida.

SERVIS GRATUIT: Si vous cherchez des appartements dans Arvida, communiquez avec M. H. Morrisette, tél.: 507-J, qui vous aidera gratuitement. Aussi si vous avez des pièces à louer, vous pouvez lui téléphoner car il a toujours des personnes recommandables à vous suggérer.

A VENDRE: Dodge 1937, 4 portes, en très bon état. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'adresser à 218, 22ième Rue Arvida.

TERRE A VENDRE—Agé, seul avec un fils fils soudainement frappé d'incapacité, je dois sacrifier à tout prix une terre de 2 1/2 lots située à environ 30 milles en-deça de Dolbeau. L'offre comprend grande maison avec services d'éclairage et eau courante ainsi que dans les dépendances, animaux, roulant complet, récoltes et chauffage d'hiver. Le prix demandé est de moins du tiers de la valeur réelle à des conditions de paiement des plus avantageuses. Ecrivez tout de suite à Casier Postal 164, Jonquière, Qué.

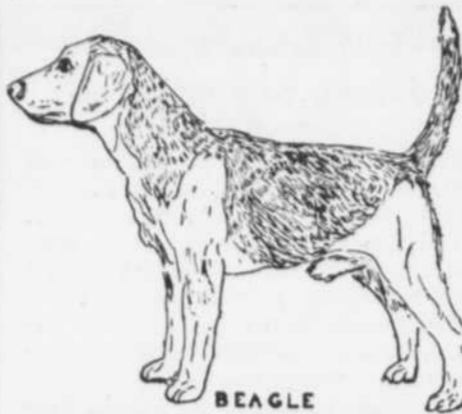
A VENDRE: Petit lit émaillé blanc avec bon matelas, pour bébé. Gros carosse anglais, très léger. Parc très grand en bois naturel verni, pour bébé. Le tout en très bon état et à très bas prix. S'adresser à 512, rue Wohler, Arvida, tél.: 158-W.

A VENDRE: 1 poêle à bois avec réchaud en porcelaine blanche, très propre; vendrais avec un léger comptant balance payable dans 2 mois. S'adresser à 612, rue St-Emile, St-Laurent, Jonquière.

À ST-JOSEPH-D'ALMA

La paroisse de St-Joseph-d'Alma compte actuellement une population de 1900 âmes d'après le rôle d'évaluation complété au cours de l'été. L'évaluation imposable de la municipalité se chiffre à \$1,063,675 et l'évaluation non imposable à \$29,250.

Connaissez votre chien..
par Jac.-E. Fortin.



BEAGLE
Le Beagle est un petit chien de chasse joyeux et actif.

Ses origines se perdent dans l'antiquité et on a toutes les raisons de croire que c'est une race très ancienne qui remonte peut-être jusqu'à la Rome antique.

La tête du Beagle est assez longue, le dessus arrondi et large, les yeux sont grands, bruns, et doux d'expression. Il a les oreilles longues et fines, elles rejoignent presque son museau, et il est absolument incapable de les relever.

On le divise en deux classes pour le juger; une classe de treize pouces de haut, et une autre de quinze. Il ne doit pas avoir plus de quinze pouces de haut. (en Angleterre on l'accepte à seize pouces.)

Quand il chasse, le Beagle se sert presque uniquement de son nez, étant trop bas sur patte pour suivre sa proie du regard.

On l'emploie surtout pour chasser le lièvre, mais il chasse aussi, à l'occasion, le renard et le chat sauvage.

Pour un chasseur qui s'y connaît, il n'y a pas de musique plus belle que celle de ses chiens à la chasse. Lorsque les chiens chassent le chat-sauvage, ils poursuivent la bête jusqu'à ce que celle-ci se réfugie dans un arbre; leur aboiement change alors complètement de ton, et les chasseurs, même s'ils sont très éloignés, reconnaissent le signal spécial du chien qui a cerné sa proie, et savent qu'ils pourront abattre cette dernière facilement.

La politique fédérale

par R. Balbaud de la B.U.P.

Le discours sur le budget qui était attendu avec anxiété par tous les contribuables canadiens a causé une surprise avec les augmentations de taxes. On s'attendait généralement à une augmentation de l'impôt sur le revenu personnel mais il n'en fut rien et les augmentations de taxes sont généralement inférieures à ce que l'on prévoyait.

Ces augmentations de taxes ont été imposées pour payer les dépenses accrues que le gouvernement doit faire pour la défense nationale et l'approvisionnement d'armes aux pays signataires du pacte de l'Atlantique. A cause de la situation internationale qui s'est aggravée avec la guerre de Corée, le gouvernement a dû augmenter ses dépenses militaires.

Le nouveau budget présenté par le ministre des finances, M. D. C. Abbott porte cependant un coup aux compagnies et au commerce des objets de luxe. Il impose aussi des taxes plus élevées qui entraîneront des augmentations de prix pour les automobiles, les bonbons, les liqueurs, la bière, l'alcool, les appareils électriques domestiques et les articles de sport.

La plupart des nouvelles taxes sont entrées en vigueur immédiatement après le discours du budget, soit à minuit jeudi soir. Toutefois, les taxes sur les objets de luxe s'appliquent aux marchandises à la sortie des manufactures de sorte que les objets de luxe en réserve dans les magasins ne sont pas taxés immédiatement et les acheteurs aux détails ne devraient pas se sentir immédiatement de cette taxe.

Les augmentations de taxes apporteront au gouvernement un revenu additionnel de \$59 millions alors que l'on s'attendait généralement à des augmentations de taxes qui atteindraient \$400 millions. Le

ministre des finances a expliqué au parlement que la prospérité actuelle permettra au gouvernement d'obtenir des revenus supérieurs à ceux que l'on avait prévu dans le dernier budget. La différence atteindrait même \$180 millions et c'est pourquoi il a suffi d'imposer de nouvelles taxes pour un montant de 59 millions de dollars seulement.

Le ministre a expliqué que les nouvelles taxes permettront au gouvernement de payer les dépenses nécessaires d'ici la prochaine session alors qu'il sera possible d'imposer de nouvelles taxes si cela est nécessaire.

M. Abbott est allé jusqu'à dire que l'impôt sur le revenu personnel, l'une des principales sources possibles de revenus additionnels est gardé en réserve.

Le nouveau budget a été préparé soigneusement pour combattre l'inflation. M. Abbott a fait remarquer que le coût de la vie est déjà trop élevé et que rien n'indique qu'il ne montera pas encore davantage. C'est pour cette raison qu'il n'a pas imposé de taxes sur les profits excédentaires des compagnies, se bornant à imposer une taxe de 5 pour cent sur les revenus des compagnies. Le ministre a fait remarquer qu'une taxe sur les revenus excédentaires pourrait entraîner des "extravagances et du gaspillage" de la part de la direction de certaines compagnies alors qu'il importe actuellement d'obtenir le maximum de rendement avec le minimum de gaspillage.

Les problèmes financiers actuels du pays ressemblent à ceux qu'il a eu à résoudre pendant la guerre. "Nous ne sommes pas en état de guerre, dit le ministre des finances, mais nous sommes au sommet des difficultés pour une période de paix. Deux principes s'affrontent actuellement. Le premier est de payer les dépenses à mesure qu'elles se présentent dans la mesure où il est possible de le faire.

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

Représentant

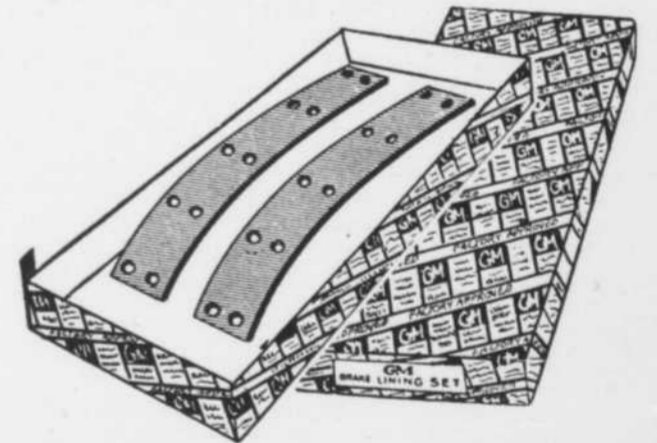
PAUL-E. BERGERON

ARVIDA, QUE

TEL.: 624

Fameux pour les arrêts brusques!

Une expérience vaut mille opinions de spécialistes. — Les expériences prouvent au-dessus de tout doute que les "linings" de freins approuvés par les manufactures GM sont ce qu'il y a de plus sûr pour un arrêt urgent. Faites remplacer vos "linings" de freins usés aujourd'hui-même.



LES "LININGS" DE FREINS GM

Côté Boivin Auto Service Inc.

LA MAISON DE CONFIANCE

DISTRIBUTEURS EN GROS DES PIECES ET ACCESSOIRES GM

332, RUE RACINE

CHICOUTIMI

TEL.: 3315

GARAGE

Dodge
De Soto



LIMITEE
DISTRIBUTEUR

MUNGER

Camion
Dodge

IL NOUS FAIT PLAISIR D'ANNONCER A NOTRE NOMBREUSE CLIENTELE QU'A PARTIR DU PREMIER OCTOBRE PROCHAIN NOUS SERONS AU SERVICE DE LA POPULATION D'ARVIDA, DANS L'IMMEUBLE OCCUPEE PAR "ARVIDA AUTO SERVICE", RUE MELLON, ARVIDA... VOTRE PATRONAGE EST SOLLICITE

370, ST-DOMINIQUE

TEL.: 490

JONQUIERE